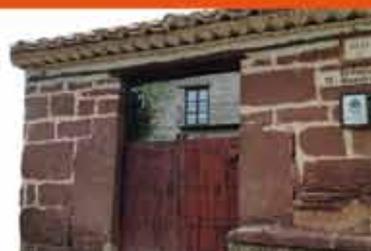


10
**POBO
RINA
FOLK**
2017

Casa Rural
El Patio del Maestrazgo
Villarroya de los Pinares (Teruel)





¡ sí !

EL VINO DE TERUEL



19 SOLSTICIOS DE VERANO ALIMENTANDO EL ALMA

Con la mayoría de edad ya cumplida, afrontamos el reto de la decimonovena entrega de este volumen que en breve formará parte de nuestra gran colección. Una vez finalizada la exitosa edición del año pasado nos pusimos frente a los fogones con el mismo espíritu que nos caracteriza para ir preparando una amplia y variada programación, siempre dentro de nuestras limitaciones, que para quien nos conozca sabe que no son pocas. No nos falta ilusión en este proyecto, por lo que las claves para no defraudaros están claras, mantener aquello que ha hecho grande el festival y condimentarlo con nuevos ingredientes que puedan sorprendernos y a la vez haceros sentir como en el comedor de vuestra casa, lo que sin duda se ha convertido en una de nuestras señas de identidad.

Como os podéis imaginar el Poborina no se prepara a última hora, como esos alimentos precocinados de calentar y servir. Nosotros somos más de la cocina tradicional, de esa que se cocina a fuego lento y en la que se van probando todos los ingredientes con cuchara de madera de boj. De esta manera estamos convencidos de que el resultado del menú será del agrado del personal y de que dejará buen regustillo, de ese que permanece durante mucho tiempo en nuestros paladares.

Para esta edición hemos seguido utilizando productos autóctonos como los Tambores de Teruel, nuestros habituales pasacalles de gaiteros o un grupo de la zona, pero también hemos salido en la búsqueda de productos de otras zonas de nuestro país como Barcelona, Valencia, Madrid o León y más allá de nuestras fronteras os traemos ingredientes de Italia, Portugal, Argelia, Estados Unidos o Nigeria.

En la cocina del festival estamos los socios, voluntarios, artistas y colaboradores esperando a que el calor de la hoguera de San Juan ponga a punto el menú para que ustedes lo disfruten. ¡QUE APROVECHE! 🍴



Edita: AC "El Ardacho"
DL: TE-120/2005
Imprime: Aragón Vivo, Teruel.
Portada: Alberto Rubio
Diseño: Alberto Rubio
Maquetación: Fito Rodríguez

Colaboran: Chabier de Jaime
Chabier Alegre
Juan P. Marco
Ernesto Romeo
Sergio Zaera
Silvia Chulilla
Juanjo M. Escriche

Sonido: Jorge Puerto
(esta revista lo tiene)

Publicidad: Pedro López
Alberto Rubio
Ernesto Romeo
Leopoldo Bayo
Geles Gómez
Jesús Izquierdo
Juan Pablo Marco
Esther Izquierdo
Fito Rodríguez
Rebeca Jordán
Chus Gracia

Fotografías: Pedro P. Chulilla
Manolo Morón Gil
Ernesto Romeo
César Izquierdo
Fito Rodríguez
Archivo Poborina Folk
Archivos Grupos

DESCARGATE LA APP "POBORINA FOLK"
Y SIGUE EN TU MÓVIL EL PROGRAMA COMPLETO (SOLO PARA ANDROID)
puedes descargarla GRATIS en www.poborinafolk.es o en google play

Sumario

Editorial.....	3
Los que pasaron	4
Cosas de Casa	9
Fiesta del Chopo Cabecero	11
Poborina Sostenible	14
Voluntariado en Poborina: Toda una experiencia.....	14
Un año de actividad del Comité Organizador	17
II Encuentro de Programadores	20
XVIII Poborina Folk	21
Plano Espacios del Festival	30
Programa de Actividades.....	31
¿Cómo pinta el XIX?.....	36
Kundalini Yoga.....	36
Paco Nogue	36
Rondalla de El Pobo.....	36
Ogun Afrobeat	37
Fanfarrai	38
Yacine & The Oriental Grove	41
Ruta Senderista	44
Talleres CROA	44
Taller de Pandero Cuadrado.....	45
Alarifes de San Poborino	45
Besarabía	47
Tarna	47
Esfuria Tronadas	48
Historial al calor del fuego	49
Profesor Karoli	49
El Gancho Sonidero	50
Forasteros	50
Amigos de la Morra	52
Tambores de Teruel	52
Kalàscima	53
Juegos Tradicionales	53
Avance programación GAIRE.....	54
Terrakota	55
Viajando a las estrellas	56
Avigaster	56
Balkumbia	57
Mission Delirium	57
Ni Zorra!.....	57
De viejas palabras	58
III Encuentro de Programadores	58



Los que pasaron

Ahi va nuestra experiencia

Habíamos escuchado hablar, mucho y muy bien del festival Poborina, pero todo lo que nos habían contado se queda corto con la realidad. Es un festival que hay que visitar, no solo por la calidad en la selección de los grupos, sino por la cuidada organización en la que se nota el mimo y el cariño que pone todo un pueblo para que todo salga a la perfección. Por eso este año estamos encantados de poder repetir y estar seleccionando ritmos globales en la noche de San Juan en El Pobo. 🦎

El Gancho Sonidero



Vibra-Tó en Poborina

Desde Vibra-Tó queremos agradecer a la dirección del Poborina Folk el haber nos invitado a partitipar en el festival. Nuestra experiencia fue magnífica, nos encantó el festival y su espíritu, la organización y el buen hacer, claro ejemplo de lo mucho que se pueden hacer con pocos medios. Nos sorprendió encontrar tal infraestructura y programación tan rica en un pueblo tan pequeño, cosa que nos gustaría que se trasladara a nuestra comunidad autónoma, Andalucía. Un abrazo a todos los organizadores y larga vida al festival. 🦎

Vibra-Tó



Pan de Capazo en la 18

¿Poborina Folk? Ummm..., finales de junio, en torno al solsticio. Una pequeña aldea, El Pobo, con los trigos a punto de granar y perder el color verde, a 1400 metros de altitud, un puñado de vecinos, y un pedazo de festival inesperado que celebraba su... 18 edición!!! Ni más ni menos, 18 años haciendo algo increíble, para grandes y pequeños, algo que es una fiesta popular, una celebración cultural, un encuentro de convivencia en el que no paran de suceder cosas a lo largo de tres días: conciertos de grupazos de diferentes estilos, teatro, talleres, calor, frío, horizonte, lluvia, abrazos, cervezas artesanas, puestos, comedor popular, voluntarios, buencomer y buenbeber... y muy muy buen trato por parte de la organización. Es sin duda uno de esos festivales que se hacen con y desde el corazón... En la Iberia profunda, entre páramos y sabinas, El Pobo... Después de 18 años, a por los próximos 18!! No lo olvidaremos, desde luego, uno de los festivales más recomendables, sin duda!! Un placer estar allí y poder participar. Muchas gracias, majos, y hasta otra!! 🍷



San Juan en El Pobo

El año pasado tuvimos la suerte de participar en el Poborina Folk. Lo disfrutamos como músicos durante el pasacalle pero también como público... con la variedad musical, de raíces varias y orgánicas, sonando en un marco mágico como es el de El Pobo en las noches más cortas del verano.

No habíamos estado nunca en el festival pero nos habían hablado muy bien en la edición anterior del "Tamborile". Nada más llegar quedamos sorprendidos con el auditorio, con sus espectaculares vigas de madera, que se encargaban de dar una buena sombra durante las actividades diurnas, el encanto del pueblo y el trabajo que hay detrás de todos los detalles que hicieron que estuviéramos como en casa, incluso con la comida casera y riquísima que preparaban cada día para todos los músicos y colaboradores, en mesas donde hablar, compartir y conocernos.

Aprovechamos para dar la enhorabuena a la organización por el ambiente que crean cada año por unos días en el pueblo, poniendo las músicas en su contexto. Iniciativas como esta dan vida a los pueblos de interior. El Pobo nos traslada, en cierto modo, a otro tiempo donde no vivíamos tan alquitranados como ahora.

Si estáis leyendo esto es que estáis ahora mismo disfrutando de la edición de este año, nuestra recomendación: ¡Que no os perdáis nada de lo que tienen preparado!. Nosotros volvimos con varios descubrimientos musicales como los Pan de Capazo o los franceses Wombo Orchestra, y las pilas bien cargadas para seguir con lo que hacemos. ¡Muchas gracias Poborina! ¡Salut i balkan! 🍷

La trocauba Matanusca



7 SEVEN PELUQUERIA

Ticket Joven menores de 25 años 15 % Dto.
Servicio de peluquería para hombre y mujer.

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

C/ Brasil, 7 • 44002 - Teruel • Tf.: 978 62 06 95
info@sevenpeluqueria.com



sevenpeluqueria.com

¡Muchas gracias por todo!

No esperábamos, cuando llegamos al Pobo, que de repente nos fuéramos a sentir como en casa. No porque la organización nos tratara de una forma increíble, que también. No porque comiésemos como reyes dos días enteros, que también. No porque escucháramos grupazos durante todo el fin de semana, que también. Tampoco fue porque el pueblo es precioso, que lo es. Nos sentimos como en casa porque, sólo llegar, había un pueblo entero, cien personas, quinientas, mil, que se convirtieron en nuestra familia. Lo pusieron muy fácil la complicidad que se respiraba y las ganas que imperaban de conocerse y de irse siendo mejor persona que al llegar.

Decidimos venir un día antes, el día de San Juan, para comprobar si era cierto que valía la pena pasar un día más de

lo necesario. Y vaya si la valió. A nosotros nos faltaron días. La primera noche nos recibieron la hoguera, las albadas, música por todo el pueblo y un mercado hipnótico que no podíamos dejar de visitar. Es difícil explicar

la energía que nos acogió, porque hay que ir. Id, no os lo penséis. Id al Poborina, porque os vais a sentir felices. Entre raíces, risas y melodías. Id, y no vais a querer que se acabe.

Jordi Riba - Ebri Knight



Fue un placer, lo disfrutamos mucho.

Participar en el Festival Poborina Folk del año pasado fue un placer, lo disfrutamos mucho. Tanto como profesional que ofreció su espectáculo y taller, como al participar en el resto de propuestas, conciertos, talleres y demás.

Es un Festival donde se tienen en cuenta a familias, peques, jóvenes y no tan jóvenes y eso es de agradecer. Mi hija de 4 años gozó tanto allí durante el día que las noches las durmió largamente y me dejó acudir a un buen concierto detrás de otro. ¡Baile asegurado!

Todo transcurre en un pueblo pequeño, donde no te agobian los coches, ni los ruidos, donde en un rincón te sale una higuera y en otro un pájaro, donde no te agobia que tu hijo corra sólo por aquí y por allá y de repente ¡gual!: un concierto, y otro y otro. Conciertos que en la ciudad, en otro contexto, serían otra cosa... para mí, menos interesante.

Es decir, este lugar tan pequeño se monta un Festival Grande, con una programación grande. Una simbiosis curiosa y difícil de conseguir.

Se nos cuidó mucho a los artistas, en la comida, en la bebida, en la dormida. Todo en un ambiente familiar y humano que se agradece en los Festivales. Tengo que decir también, que tuve que ir detrás de unos y otros (de la organi-

zación) y esto fue algo latoso, para vencerles de que mi espectáculo era imposible hacerlo al lado de grupos que están probando su música simultáneamente, porque el mío es un espectáculo en el que la palabra y los silencios tienen mucha importancia. Pero son gente que funcionan de forma grupal, en el que todos tienen voz, no hay jefes o a mí eso me pareció y esta forma de funcionar, aunque a veces sea menos eficiente también la prefiero.

Finalmente se tuvo en cuenta lo que decía, que a pesada no me gana na-

die, y se cambió la propuesta de espacio, salió bien y todas contentas.

Estos amigos/as del Poborina son gente abierta, sana y con buen gusto. Cuando te gusta tu trabajo, lo haces para gente que lo valora, en un sitio adecuado, con buena organización y buen rollo por todas partes... pues eso, que da gusto. ¡Que yo repito! Este año no podré ir porque me han invitado a otro Festival, pero ojalá al siguiente.

¡Larga vida al Poborina Folk y un abrazo para todos/as!

Maricuela.



¡Ven y anda con nosotros!



Senderos guiados
Del 18 de junio al 27 de agosto

¡GRATUITO! PREVIA INSCRIPCIÓN EN:
info@turismocomarcateruel.com | Tel. 669 842 180

www.turismocomarcateruel.com

info@turismocomarcateruel.com

Tel. información 669 842 180



- 1 SIERRA PALOMERA 18/6**
Salida: 9:00 h. Plaza Mayor de Torremocha del Jiloca
- 2 LA CRUZ DE LOS TRES REINOS 25/6**
Salida: 9:00 h. Plaza de Veguillas de la Sierra
- 3 LOS TRANCOS 16/7**
Salida: 9:00 h. Plaza del Ayuntamiento de Villel
- 4 PUNTOS SINGULARES 23/7**
Salida: 9:00 h. Plaza de la Iglesia de Tramacastiel
- 5 ESTRECHOS DEL EBRÓN (TORMÓN) 30/7**
Salida: 9:00 h. Plaza de Tormón
- 6 BARRANCO CARDOSO 6/8**
Salida: 9:00 h. Plaza de Almohaja
- 7 NACIMIENTO MIJARES 13/8**
Salida: 9:00 h. Plaza del Ayuntamiento de Cedrillas
- 8 ESTRECHOS DEL EBRÓN (EL CUERVO) 27/8**
Salida: 9:00 h. Merendero de El Cuervo, junto a Los Chorros

COMARCA COMUNIDAD DE TERUEL
Área de promoción y desarrollo turístico



Inselac 201, S.L.L.
instaladores autorizados

INSTALACIONES ELÉCTRICAS AIRE ACONDICIONADO

- ☑ Instalaciones eléctricas en general
- ☑ Mantenimiento de locales de pública concurrencia
- ☑ Certificaciones Eléctricas Prevención de Riesgos Laborales
- ☑ Mantenimiento en baja tensión
- ☑ Mantenimiento en centros de transformación
- ☑ Climatización
- ☑ Redes informáticas
- ☑ Oficina técnica:
 - Proyecto nuevas instalaciones
 - Proyectos / estudios de iluminación
 - Tramitación de boletines
 - Tramitación en compañía eléctrica e Industria
 - Ahorro energético
- ☑ Antenas de TV, T.D.T. y satélite
- ☑ Porteros electrónicos y video porteros
- ☑ Audiovisuales
- ☑ Certificación energética

**24 Servicio
Horas**

Telf.: 963 551 938 / 616 435 059

C/Felipe Vives de Cañamas, 15 46011 VALENCIA

Inselac 201, S.L.L. instaladores autorizados

Carlos Mayordomo

FOTÓGRAF



MAYORDOMO FOTOGRAFOS



CARLOS MAYORDOMO IZQUIERDO

Plz. Hort del Satisfetxo, nº 4 Silla

Telf. 96 121 38 58

www.mayordomofotografos.com
info@mayordomofotografos.com

Desde Irlanda a El Pobo. El viaje de Leo y Tom.

Nuestro paso por Poborina Folk fue una gran experiencia para Leo y para mí.

Un recibimiento, por parte de todos, realmente amable y cercano. El alojamiento que nos dieron en Teruel y luego en E IPobo fue un gesto genial y significó mucho para nosotros.

La subida por las montañas hasta el pueblo fue espectacular. A medida que subíamos más y más alto, el paisaje se desplegaba en un hermoso patrón ondulado de campos y colinas. La remota situación geográfica de EIPobo se destacó cuando llegamos a uno de los puntos más altos de nuestro trayecto y pudimos ver el pueblo a kilómetros de distancia. La vieja iglesia con sus muros reforzados nos saludó como un antiguo puesto de control.

Justo al entrar en el pueblo nos sentimos como si estuviéramos retrocediendo en un tiempo más simple, más sano.

Recuerdo cuánto disfrutamos el primer día, conociendo a la gente que organiza el festival y explorando el pueblo, con sus techos de terracota y sus calles serpenteantes. Luego nos invitaron a comer una deliciosa comida fresca con un buen vino en un antiguo horno, maravillosamente restaurado.

Todos los organizadores, voluntarios y artistas fueron muy amables y cercanos. Fue la primera vez que pudimos

apreciar la magnitud del festival, con probablemente más de 100 personas cómodamente sentadas y bien alimentadas al mismo tiempo. Todo esto fue impresionante, mucho antes, incluso, de que comenzara el festival.

Al día siguiente la gente empezó a llegar temprano, vendedores, artistas y asistentes por igual, muchos de ellos emocionados de reunirse de nuevo.

Estaba claro que a la gente le gusta regresar cada año y ponerse al día con sus amigos del festival. Pronto una banda tradicional de gaita empezó a tocar en la plaza con una maravillosa percusión y nos mostraron cómo realizar las danzas tradicionales. Fue un gran rompehielos para que la gente que no se conociera pudiera bailar y reírse, al mismo tiempo que aprendían algo nuevo juntos. La música siguió sonando y no cesó.

Me quedé muy impresionado por lo bien pensado y organizado que estaba todo. En el escenario principal, cuando terminaba una banda, poco después entraba otra y se llevaba a la multitud a una gira carnavalesca por el pueblo. Esto dió a los técnicos de sonido la oportunidad de configurar la banda siguiente y al tiempo que la multitud regresaba, la otra banda estaría lista para arrancar. El paseo con la banda de calle por la noche fue mágico, por pequeños caminos estrechos, que nos llevaban a caminar junto a diferentes personas por cada tramo. La multitud se entremezclaba para que nos conociéramos todos, y nos fuéramos reencontrando como viejos amigos.

Nos dimos cuenta que al final de los tres días habíamos hecho muchos amigos nuevos. 



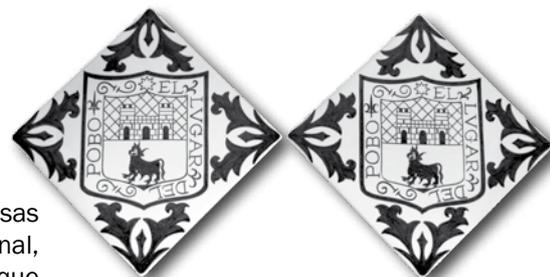
Cosas de Casa

Azulejos con el escudo de El Pobo

El día 4 de noviembre de 2016, el Ayuntamiento de El Pobo adquirió dos azulejos con una aceptable factura técnica y artística, diseñados por Juan José Martín Escriche, vecino de la localidad. Tienen unas medidas aproximadas de 20 x 20 centímetros. En ellos, se recupera el escudo del municipio en el siglo XVI, ya presentado en el primer volumen de la publicación anual de historia y etnografía titulada "Cosicas del Pobo", editado en 2014. Si bien, el toro que figura en el cuartel inferior no estaba especialmente

caracterizado debido a las escasas dimensiones que presenta el original, en esta versión encontramos uno que ha sido extraído de un plato hecho en Manises a principios del siglo XVI, que se halla expuesto en la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid. El resto de elementos del escudo han sido reflejados con la mayor fidelidad posible.

Las cenefas que contiene cada azulejo en sus esquinas están inspiradas en elementos decorativos tardogóticos. Dichos azulejos fueron fabricados en el taller del Centro Cerámico Talavera,



de la localidad de Talavera de la Reina (Toledo) y concurre la excepcionalidad de haber sido cocidos el 24 de junio de 2016, día de la festividad de San Juan Bautista, a quien se dedican festejos y una albarda en El Pobo.

Los azulejos han sido concebidos para colocarse en dos significativos edificios de titularidad municipal, como son la casa consistorial y la antigua carnicería. 



Cambia a Caja Rural de Teruel

**Nosotros nos encargamos de todas las gestiones,
sin que tengas que ir a tu antigua entidad**

Te ofrecemos trato personalizado y cercano.

Conseguirás rentabilidad para tus ahorros.

Dispondrás de asesoramiento por profesionales de confianza.



**CAJA RURAL
DE TERUEL**

EL RASCATINAJAS

El rascatinajas tiene siempre al pueblo en la boca y, como por la boca muere el pez, pido que me fíen estas líneas y me excusen si falto a lo que todos saben.

El rascatinajas es, ante todo, un vividor que aprovecha los días de fiesta para desconectar. Si hay algo que ver en Croacia, Australia o Cabo Verde, allí que se te presentará.

El auténtico vividor "pata negra" necesita sensaciones y es alérgico al compromiso colaborativo.

Emigró a la capital, porque allí hay cines y teatro; el pueblo, por contra, es muy aburrido para él. Llama de tarde en tarde y se hace el remolón mientras no halle la presa segura. Al rascatinajas no le gusta sacar la corte del puerco ni agarrar la pata el día de la matanza, pero los repostes llenos de embutido y las ollas de conserva son su delicia.

Se afana en conseguir un buen surtido de tupperwares para hacer el conveniente trasvase desde la casa de sus progenitores hasta la capital. Atrás quedó, hace tiempo, la humilde fiambarrera de aluminio y asas defectuosas. La variedad de formas y diseños de los nuevos tupperwares hacen la operación más aséptica. Es una cuestión de diseño.

Visto esto, ya podemos sospechar que el rascatinajas solo viene al pueblo para cargar y cuando tiene lleno el maletero del coche todo son prisas; no habrá forma de retenerle ni un minuto más de lo preciso.

Que nadie lo espere de vuelta hasta después de haber repelado el último piazo de lomo y costilla o troncho de longaniza, porque volver, está claro, que sí ha de volver, hasta el mismo día en que no tenga más que sacar de las tinajas de conserva, y allí lo encontraremos, con una gastada cuchara de madera, rascando del fondo por ver si pudiera obtener otro tupperware más.

Para terminar, decir solamente que el rascatinajas es primo hermano del echaplanes, pero de éste hablaremos en otra vez...



Juanjo Martín Escriche



Antiguas tinajas utilizadas tradicionalmente para la conserva.



Surtido de tupperwares en un conocido centro comercial.

La IX FIESTA DEL CHOPO CABECERO se llena de música. ALLEPUZ - JORCAS. 21 DE OCTUBRE DE 2017

Desde hace años se están realizando actividades encaminadas a difundir los valores de los chopos cabeceros, árboles añosos y monumentales obtenidos desde hace siglos de la mano de los campesinos en los valles de la cordillera Ibérica.

La Fiesta del Chopo Cabecero es una iniciativa en esta toma de conciencia y un punto de referencia para promover su recuperación. Se plantea como una jornada que permite conocer las arboledas mejor conservadas, como una ocasión para celebrar la entrada del otoño en uno de los ambientes más hermosos del sur de Aragón, como un foro para celebrar y difundir los actividades realizadas, así como un ámbito de reconocimiento a la cultura popular, el paisaje y la biodiversidad asociada a este elemento patrimonial.

El objetivo principal es que la sociedad en general, y de modo particular, las asociaciones en defensa de la naturaleza y del patrimonio cultural, así

como las administraciones conozcan la problemática y tomen conciencia de la delicada situación en que se encuentran los chopos cabeceros con el objeto de coordinarse y tomar medidas para la defensa de este gran patrimonio natural, cultural e histórico.

Es una fiesta itinerante que va a celebrar su novena edición. Cada año tiene lugar en una localidad distinta, preferentemente de un valle diferente. Este año tendrá lugar el sábado 21 de octubre en las vecinas localidades de Allepuz (Maestrazgo) y Jorcás (Comunidad de Teruel), en la ribera del río Alfambra, al pie de las sierras de Gúdar y de El Pobo.

Precisamente este año queremos ce-

lebrar la declaración de Bien de Interés Cultural Inmaterial a la cultura del chopo cabecero por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón. Y anunciar la intención de dicho Departamento de crear el Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alfambra, como respuesta a la solicitud de los municipios de este valle de conservar este patrimonio y de utilizarlo como un activo para el desarrollo socioeconómico.

El programa de esta jornada incluye una excursión por la ribera del río Alfambra en Allepuz, actividades de escamonda de chopos, exposiciones fotográficas y conciertos. Por la noche, el Ayuntamiento de Allepuz ha organizado un concierto

La nueva cultura de la
belleza saludable

Peluquería y estética NATURAL



secretos™
del agua

Tfn. 978 60 62 65

C/ Santa Mónica, 2 (Bajo Viaducto) TERUEL

**FONDA
DEL
TOZAL**
s. XVI
TERUEL

Fonda del Tozal , antigua casa de Hospedería desde el s. XVI , enclavada en pleno casco antiguo junto a las Murallas. En las antiguas caballerizas hay un gran espacio dedicado a bar cafetería , donde se realizan incontables actividades culturales. Y arriba cuenta con 12 habitaciones , actualizadas pero conservando la esencia de la antigua POSADA.





con un programa de lo más sugestivo: **Azero (Rock Turolense), Balkan Paradise Orchestra (Música Balcánica) y Paco Nogué (DJ de Teruel).**

Los chopos cabeceros representan en el sur de Aragón los únicos árboles presentes en kilómetros a la redonda. Su desaparición supondrá, además de la pérdida de una de las mayores concentraciones de árboles añosos y robustos de la península Ibérica, un paisaje de gran singularidad dotado de personalidad propia, un acervo cultural tradicional legado por los antepasados, una arquitectura vegetal sin igual y, sobre todo, el hábitat de una gran variedad de seres vivos que encuentra en ellos alimento y refugio, entre los que destacan los insectos saproxílicos, los murciélagos y las aves forestales.

Se asume que uno de los pilares del patrimonio de un pueblo son las construcciones humanas erigidas a lo largo de su historia. Palacios, iglesias o castillos son, además, de monumentos apreciados por la sociedad, un recurso turístico de importancia en la economía local. Los árboles añosos y robustos, como muchos de los chopos cabeceros, deben ser considerados auténticos monumentos, resultado del quehacer de la Naturaleza y del saber del hombre. Las arboledas de álamos trasmochos de la cordillera Ibérica, preferentemente en tierras turolenses, son un tesoro etnológico que enorgullece a sus habitantes y un valor cultural único en Europa.

¡Vente a conocer algo único! ¡Te esperamos el 21 de octubre en Allepuz y Jorcas.

Los chopos cabeceros son el fruto de un aprovechamiento agroforestal tradicional. Son grandes chopos negros (*Populus nigra*) que han sido cuidados durante siglos por los agricultores para producir vigas, leña y forraje a partir de su ramaje. El particular porte de estos árboles es el resultado del desmoche, práctica que consiste en podar a una cierta altura todas las ramas del árbol dejando tan sólo la base del fuste. Son, pues, árboles trasmochos. La razón de esta práctica es garantizar el rebrote del aquellos en un entorno agrario de gran presión ganadera. La repetición de esta corta en turnos de doce años permitía obtener largas ramas aprovechables y, al mismo tiempo,

la formación de un tronco cada vez más grueso.

Los árboles trasmochos forman parte de los paisajes rurales de Europa desde la Edad Media. Hayas, robles, arces, fresnos, tilos, carpes, sauces, alisos, abedules y otros árboles han sido manejados para compatibilizar la obtención de productos forestales en entornos deforestados y en los que pastaba el ganado creando pastos arbolados de gran interés ambiental. Estos árboles han proporcionado madera de obra, carbón vegetal, forraje y otros bienes a las comunidades locales de un modo sostenible. Los chopos o álamos negros son árboles comunes en Europa, sin embargo es muy raro encontrarlos como árboles trasmochos lo que no ocurre en la cordillera Ibérica y, especialmente, en la provincia de Teruel, donde se encuentran las mayores masas del continente y donde, además, aún se mantiene viva la cultura que los ha producido y conservado.

La madera era utilizada fundamentalmente como vigas para la construcción y, en menor medida, como leña y las hojas como alimento para el ganado. Esta práctica mantenía al árbol en un crecimiento prácticamente continuo e incrementaba de forma notable su longevidad. De esta forma la mayoría de éstos árboles adquieren unas dimensiones considerables, dignas de árboles monumentales, superando por mucho la media de edad y tamaño estimado para la especie. Es un ejemplo de aprovechamiento sostenible.

Chabier de Jaime



POBORINA SOSTENIBLE: PARTE 3. ¡QUÉ NO SE TE CAIGA!

Hoy día millones de residuos abandonados contaminan nuestro planeta y producen innumerables consecuencias medioambientales y daños irreversibles en especies y ecosistemas del mundo.

Desgraciadamente, parece que estos residuos forman ya parte de nuestro paisaje pero... ¿estamos realmente dispuestos a convivir con ello?

Un ejemplo para luchar contra ello es la campaña lanzada por Ecoembes #SeTeHaCaído, su objetivo es concienciar a la gente sobre el problema del abandono de basura en entornos urbanos y espacios naturales.

#SeTeHaCaído es una llamada a la acción para transmitir un problema global, un problema que nos atañe a todos y cuya solución empieza en la responsabilidad y la actitud de cada uno... en los pequeños gestos.

No podemos permitirlo. Debemos combatirlo día a día, no solo evitando que se nos “caigan” los residuos al suelo, también ayudando a crear una conciencia colectiva en contra de ello y a que no se le “caigan” a los demás.



Más info en www.setehacaído.com y en YouTube.

Nuestros amigos del Demanda Folk ya se han puesto las pilas en este tema y nos sugieren dos proyectos:

- **SEPARA Y VENCERÁS:** es fundamental separar los residuos, para lo cual ponemos a vuestra disposición papeleras y contenedores de todo tipo.

- **OBJETIVO COLILLAS 0:** además del riesgo de incendio que suponen, las colillas no son biodegradables. Usa nuestro cenicero de bolsillo!

No olvides que nuestro objetivo es doble, no sólo mantener el pueblo y el entorno lo más limpio posible durante los días del festival mediante:

El uso del vaso reutilizable del Poborina (tercio y litro).

El empleo de papeleras y contenedores que permiten el reciclaje.

La adquisición del cenicero individual en nuestras tiendas.

Sino también crear conciencia sobre este tema y las consecuencias que pueden degradar nuestro entorno al realizar unas malas prácticas. Así que ya sabes:

RECICLA, REUTILIZA Y REDUCE EL CONSUMO, es un consejo de la A.C. El Ardacho “Amigos del Poborina Folk”.

VOLUNTARIADO EN POBORINA FOLK: TODA UNA EXPERIENCIA

El voluntariado de Poborina Folk va creciendo año tras año. Seguimos en nuestro empeño de animaros a formar parte de esto que es tan nuestro como vuestro, a poder vivir la experiencia de observar el festival desde sus entrañas, a mejorarlo, a soñarlo y sentirse parte de él.

Este año será el segundo que el festival abra sus manos a los voluntarios que con su gran ilusión y tremendas ganas de colaborar nos empujan y animan a ir mejorando edición tras edición.

Algunos de nuestros voluntarios del año pasado nos han escrito estos maravillosos textos transmitiendo de este modo sus experiencias. Aquí los ponemos a vuestra disposición...

Me encanta cómo cambia el pueblo los días del festival y cómo se pone guapo para gustar a los viejos y nuevos visitantes. Durante los días del Poborina se respira un ambiente muy sano, la camaradería y la complicidad entre todos es lo mejor del fin de semana. El poder echar una mano esos días, por pequeña que sea, te hace vivir ese ambiente desde dentro, lo que supone una experiencia muy rica y recomendable.

Raúl Extramiana Vitoriano

Me hice poborinera antes de vivir en la provincia. En la distancia escuché que

se organizaba un festival coincidiendo con San Juan. Sin conocer nada ni a nadie me pareció que era una iniciativa acertada para hacer patria. Deseaba volver para ser parte de la tierra y de su palpito. El verano de la vuelta, me hice seguidora de la Ronda Astí queda Ixo, titiritera de cuantas verbenas pude, oyente atónita del festival de cuenta cuentos de Olba y veraneanta del Poborina. He llevado a amig@s y he sido embajadora del evento por su calidad, su atino en la variedad y su excelente organización. He aprendido a disfrutar del folk, y conocido a grandes

personas. A día de hoy me alucina que con tan poco sean capaces de crear tanto, y hacerlo tan bien, desde lo comunitario, tod@s empentand@s en un mismo sentido: sacar cada año una nueva edición, y van 19... Dicho todo esto, ¿cómo no echar una mano, y la otra...? Asistir, Bailar, Disfrutar, Aplaudir, Celebrar, Brincar, Charrar y Colaborar y hacerlo con mayúsculas como lo merecen los grandes acontecimientos de la vida. En mi calendario así lo tengo marcado. Un año más gracias a tod@s l@s que lo hacéis posible. ¡Salud y Poborina!

M Isabel Blasco Tomás

Mi hermana y yo colaboramos con el festival este año pasado, estuvimos ayudando en la caseta de la plaza cubierta y en el puesto del mercado un par de horas en cada sitio; disfrutamos mucho con la experiencia, ya que nos agrada poder ayudar al festival puesto que durante el resto del año no podemos colaborar en su organización. Recomendamos la experiencia y animamos a todo el mundo a colaborar, es una experiencia única. ¡NOS VEMOS EN EL PRÓXIMO!

Verónica y Amalía Gómez Castro

Bienvenida al folk de la Poborina.

Cuando en la puerta de mi casa sonaron los golpes de llamada de los organizadores de la Poborina Folk preguntándome si podía colaborar con ellos, no dudé ni un instante en contestarles: ¡Pues claro que sí! ¡Faltaría más! ¿Qué podía hacer yo por ayudarles? -fueron mis primeras palabras animosas- ¿Cómo podía echarles una mano? Pronto me informaron sobre mis quehaceres y al momento acepté ilusionada.

Mi cometido como voluntaria, sirviendo la comida a los músicos dándoles el trato familiar que siempre hemos dispensado a los forasteros para que así se sientan como si estuvieran en su casa, me resultó muy gratificante al comprobar el agradecimiento que en todo momento nos dispensaron aquellos artistas de la melodía. ¡La experiencia resultó genial!

La Poborina Folk le da un hálito de esperanza a nuestro pueblo necesario para seguir sobreviviendo, para que no desaparezcamos en silencio, para dejarnos oír todavía. Y nuestra colaboración permite a este maravilloso acontecimiento mantenerse con vida año tras año, dándonos a conocer en todos los rincones del planeta, a seguir existiendo en el mapa como pueblo, no a ser sólo un efímero recuerdo en la memoria donde nos veremos abocados a terminar sin remedio si no arrimamos el hombro.

Por eso desde estas líneas animo tanto a la gente del pueblo como a quienes nos visitan para colaborar con la Poborina Folk porque además de tratarse de una experiencia fantástica se sentirán partícipes de un

verdadero renacer, el del Pobo de la Sierra.

Palmira Casas Izquierdo

¡Hola!

Soy Elena Laguía, pero hablo también por mi hermana Rosana. Fuimos voluntarias las dos por primera vez el año pasado y la experiencia fue superpositiva. Estuvimos dos horas en la caseta de merchandising y dos horas en el backstage por la noche de 10 a 12. Tanto en un sitio como en el otro fue muy fácil, porque se nos explicó todo muy bien, y nos lo pasamos muy bien tanto vendiendo productos del festival como estando en contacto con los grupos que luego tocaban. Además, la comida que nos dieron estaba buenisima y muy completa. Este año repetiremos. Si nos pueden volver a poner como el año pasado estaría bien. ¡Si no, pues lo que sea! Enhorabuena por el festival y por implicar a más gente cada vez.

Elena y Rosana Laguía

Un orgullo. El festival es desde hace años uno de los motivos que más orgullosa me hace sentir de mi pueblo, es un gusto (y muy de agradecer) ver como un grupo de gente se lo curran tanto y hacen que El Pobo se convierta en un sitio donde se respira tan buen ambiente, se compartan espectáculos tan cercanos y a veces tan lejanos a nuestras raíces, y tengas la sensación de estar en un paréntesis mágico. Pues cuando aportas un granito de arena, aunque sea pequeño, te hace sentir un poco más parte de ello y ya se sabe...¡donde se está bien, buen rato! Todos como pequeñas hormigas podemos aportar algo al festival. ¡Yo además soy de El Pobo...sí...de donde el Poborina Folk! Un beso,

Maribel Zaera Tena

Voluntarieando.

¡Nos vamos a Poborina! Agarramos la ropa, la tienda, el saco y salimos pitando. Este año con "algo especial", vamos a echar una mano como voluntarias en el festival.

Allá vamos con todas las ganas del mundo. La acogida por la gente del comité, el encuentro con otr@s voluntari@s y el inicio de la tarea acom-



pañadas por los más experimentados, hacen que todo parezca sencillo.

Disfrutar Poborina de otra manera, vivirlo desde un poquito más adentro, con más intensidad. Y bailar; y reírnos; y compartir con la gente; y no querer que se escape ni un momento. Mirar la hora para cubrir nuestro turno en la caseta de información o en la actividad con los chavales. Mirarnos a la cara y ver una sonrisa constante desde el momento en el que llegamos ... Y reírnos de nuevo.

Tener la oportunidad de descubrir y agradecer la tarea que hacen otras voluntarias a las que apenas se ve y que ponen todo el cuidado en la atención a las personas.

Voluntariar, tener voluntad, tener ganas de que ocurran cosas buenas y hacer algo para que sucedan. Y hacerlo con otros, con los que llevan tantos años currando para que disfrutemos de Poborina. ¡Una buena experiencia!

¡Guardadnos faena para el año que viene!

Sara Salvador Mateo

Si estás interesado/a en colaborar con el festival escríbenos a voluntariado@poborinafolk.es añadiendo la siguiente información: nombre y apellidos, tño de contacto, email de contacto, disponibilidad (antes, durante y/o después del festival), idiomas, habilidades (oficio, recursos o aspectos de interés para el festival). Estaremos encantados/as de recibir vuestros emails.



Bar "EL HORNO"

KUP

os desea feliz poborina folk

GRAN AMIGO DE EL POBO



Corella

muebles

Nuestro apoyo incondicional a nuestro Festival

 *Poborina Folk* 

C/TRES DE ABRIL, 6 • 46960 ALDAYA (Valencia)

www.mueblescorella.es

tel. 96 151 23 04



Un año de actividad del Comité Organizador

Los/las encargados de montar esto del Poborina Folk no descansamos, siempre con el festival en nuestra mente e intentando traer propuestas que resulten interesantes. Escuchamos toda la música que nos hacen llegar los propios grupos e intentamos asistir a otros festivales y conciertos que nos llenen de energía. Además de otros muchos (**Fiestas de Pilar, Festival Mudéjares, Gaire, Tamborilé...**) este año hemos paseado la camiseta del ardacho por estos lugares:

Poborina Folk por segundo año fue invitado para ser miembro del Jurado en la final de la 3ª edición del Concurso de Bandas Folk "**Burgos Raíz y Evolución**" junto a varios periodistas de Radio3. Este concurso lo convoca la organización de 3 festivales de la provincia de Burgos, **Demanda Folk, Castilla Folk y Pollogomez Folk**, y su objetivo es fomentar la música tradicional y el apoyo a bandas noveles. Así que el sábado posterior a la 18ª edición del Poborina algunos miembros del

Comité fuimos a Burgos, como siempre allí nos acogieron estupendamente y compartimos buenos momentos con los programadores de estos tres festivales y los miembros del jurado. En el gran escenario del Castilla Folk actuaron los tres grupos finalistas (se presentaron 49 bandas noveles) sorprendiéndonos a todos con su calidad, y al terminar nos reunimos el jurado. El primer premio se le otorgó a Besarabia, el segundo a Lenda Ártabra y el tercero a Zascandill Folk. Y como nada en esta vida surge por casualidad, en la selección de grupos para el 19ª Poborina la propuesta de Besarabia nos encajó perfectamente y además, también tendremos a los ganadores de la edición pasada de este concurso, Tarna, otro grupo que con su música tradicional de León nos encantó y pensamos que no podía faltar en nuestro festival. Dos interesantes propuestas que traemos fruto de la participación/colaboración con otros festivales, una participación activa de Poborina en el mundo del folk.

Un año más varios miembros del comité nos dejamos caer en el mes de julio por Sallent de Gállego para disfrutar del **Pirineos Sur**. El fin de semana del 16 de julio pudimos disfrutar en el escenario de Lanuza del sorprendente grupo francés Arthus y de Gogol Bordello, una de esas bandas de referencia para muchos de nosotros. Los



neoyorquinos de origen europeo nos deleitaron con su show "Gypsy Punks 10 Year Anniversary Tour". Pero no sería el último concierto de esta edición que vimos, pues también pudimos disfrutar el 29 de julio del concierto de Chico Trujillo, la banda de cumbia más importante de Chile y una de las más reconocidas de América Latina. Asimismo, el festival también nos ofreció una completa oferta cultural, como los conciertos programados entre semana, un animado mercadillo o el visionado de películas con un marcado carácter social.

Ese mismo fin de semana, del 28 al 30 de julio, algunos de nosotros visitamos el Festival **Iboga** en tierras valencianas, más concretamente en la localidad de Tavernes de Valldigna. Si de algo se caracteriza este festival es de hacer confluir de una forma muy natural estilos tan variados como el balkan, swing y ska.



Montana
QUESOS DE OVEJA

S.C. Aguilar Nueva Visión
Camino La Solana, S/N
44156 - Aguilar del Alfambra (Teruel)
Tel.: 978 77 10 62




AGUILAR DEL ALFAMBRA

TERUEL



La Abadía

PLAZA DE LA CATEDRAL, 5 • 44001 TERUEL

EL RINCÓN DEL MÚSICO

- LIBROS ESPECIALIZADOS
- LÚTHERIA
- INSTRUMENTOS MUSICALES
- ACCESORIOS
- AFINACION DE PLANOS
- VENTA Y ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACION
- MÚSICA TRADICIONAL

C/. Sta. Amalia, 15
44003 - TERUEL

Telf. 978 08 70 80

Móvil 618 45 60 75

elrincondelmusico@hotmail.com

De carácter bastante familiar y juvenil el Iboga nos sorprendía en su 5ª edición por su buen ambiente y lejos de otros festivales, poca masificación. Espectáculos circenses, talleres y batucadas se mezclaban con una programación de grupos muy atractiva, como Goran Bregovic, Alpha Blondy o Dubioza Kolektiv. La zona de acampada, un área de comidas y un pequeño mercadillo complementan este festival a la orilla del mar y hacen que se haya convertido en una cita muy interesante para los amantes de estos estilos musicales. Nosotros desde luego disfrutamos muchísimo.

Allá por el mes de agosto del año pasado, un grupo de amigos nos bajamos un par de días al **Rototom Sunsplash**, lo cual se está convirtiendo en una cita obligada cada verano. Y aunque uno de los días coincidíamos con el concierto de Manu Chao, el cual disfrutamos como si no hubiera un mañana, la música no es la única razón por la que nos encanta este pedazo de festival. Verdaderamente, lo que hace que cada año, sin saber muy bien como, terminemos por lo menos un día disfrutando de mucho más que música reggae, es el ambiente que se vive y se respira. Y es que, salvando las distancias, es precisamente el ambiente lo que hace del Poborina Folk un pequeño gran festival.

Como todos los años en otoño, varias personas del Comité nos acreditamos como profesionales en la **Fira Mediterránea de Manresa**, uno de los grandes mercados de espectáculos; es un evento donde todas las partes del espectáculo de la música se reúnen: el público que la disfruta, los artistas que la crean y los profesionales que hacen que la música se mueva. La Fira es un gran mercado de músicas con un género exquisito y variado, donde la cultura se trata como un sector profesional y económico. Un lugar dedicado a la cultura popular y las músicas del mundo en el que Poborina Folk participa cada año y cada vez con más ganas y más experiencia. Aquí nos encontramos con amigos programadores y músicos, conocemos otros festivales y nos dejamos conocer, intercambiamos impresiones y experiencias, asistimos a talleres informativos, disfrutamos de



artistas consagrados y descubrimos otros nuevos, pero sobre todo, nos llevamos una mochila bien llena de propuestas e ideas para ofrecer en el Poborina Folk. Esta última edición nos quedamos fascinados con el grupo italiano Kalàscima, y pensamos que teníamos que conseguir que actuaran en el El Pobo, y así será.

Fieles a nuestra cita de los últimos años con el **Folk Delicias**, el sábado 8 de abril nos desplazábamos a Zaragoza para presentar nuestro festival junto al Demanda Folk, PIR e iberi@huesca.folk en el Centro Cívico Delicias. Con este acto se daba por finalizado el ciclo De La Raíz organizado por ÁREA Zaragoza. Ante la presencia de bastante público adelantamos una parte de lo que iba a ser la edición de este año, pusimos una caseta informativa y repartimos flyers a diestro y siniestro esperando la presencia de muchos maños/as durante este año. Nos acompañaron musicalmente los zaragozanos Drunken Cowboys a ritmo de su western etílico y el reconocido Dj Shantel, que animó la velada a base de música electrónica fusionada con aires balcánicos.

Un corto viaje por Lisboa nos ha descubierto una ciudad con un gran mestizaje de lenguas, culturas y músicas. En la que, entre otras, la música africana, y latinoamericana se abren paso en la capital de un país muy influenciado por sus viejas colonias. Recorriendo sus calles nos encontramos desde un pequeño bar regentado por un productor musical, en el que diariamente programan música en directo con tintes africanos. A un barrio que quiere volver a ser lo que fue, organizando pequeños conciertos, y en el que nos encontramos a un grupo que fácilmente podría estar tocando en una plaza de El Pobo una tarde de San Juan. Todo rematado por un gran concierto que llenó toda la Plaza del Comercio de Lisboa, y en el que grandes músicos y artistas portugueses celebraban la revolución de los claveles, fiesta nacional de Portugal. En próximas ediciones nos gustaría poder traer solo un poco de lo que vivimos en ese viaje, para que podamos disfrutarlo en Poborina Folk, de momento este año podemos ir haciendo boca con Terrakota, seguro que nos os defraudará. 🐸



II Encuentro de Programadores

JUEVES 23 de junio.

Aunque la recepción de los ponentes y participantes comenzaba a las 16:00 h. en el salón de actos de la Cámara de Comercio de Teruel, fueron varios los programadores que llegaron mucho antes facilitando, especialmente en el caso de los ponentes, las tareas de preparación de la sala y de las distintas exposiciones.

Casi a las 17:00 h., Araceli Tzigane (presentadora del programa Mundo fonías - RNE-Radio Exterior de España) realizaba la presentación del acto agradeciendo a los organizadores el interés por crear un punto de encuentro de programadores donde poner en común experiencias y poder acercarnos a la realidad de distintos festivales tanto aragoneses como de fuera de nuestro territorio.

Con un pelín de retraso sobre el horario previsto, mostraba su experiencia el director de Folk Rural, Ramón Morera con un interesante análisis de cómo surgió su festival y como dejó de realizarse extrapolando las causas a otros casos dentro del panorama de las músicas tradicionales y del mundo.

Tras Folk Rural llegó el turno para uno de los festivales más importantes del panorama nacional. Jaime Lafuente, actual director de Folk Segovia, dió un repaso a su actual formato aunque el grueso de su ponencia versó sobre el intento realizado durante los encuentros de programadores realizados en Segovia de crear una Federación de Festivales de España, Francia y Portugal que no cuajó, fundamentalmente, por la complejidad burocrática.

A las cinco y media de la tarde conectábamos vía ADSL con Juan Ramón Campos que, ante la imposibilidad de asistir en persona, realizó una magnífica y muy didáctica exposición a cerca de la asociación portuguesa para la protección de la música tradicional. La video-conferencia se desarrolló sin problemas desde Pedexumbo (Portugal) gracias a los equipos técnicos de la Cámara de Comercio de Teruel.

Tras un pequeño descanso y tentempié servido en el cercano Bar La Abadía, se abrió el turno de la mesa redonda que giró entorno a la valoración de un proceso de creación de esa federación de festivales o, al menos, de redes de cooperación entre las distintas asociaciones e instituciones que organizan este tipo de eventos llegándose a interesantes conclusiones.

Acabado el grueso del encuentro, se llevó a cabo una cena para todos los programadores acreditados que pudieron disfrutar después de la actuación del dúo irlandés Leo & Tom dúo irlandés en Pub Flanagan's

VIERNES 24 de junio.

Tras la visita guiada a la ciudad de Teruel para que los programadores pudieran conocer de primera mano el patrimonio de nuestra ciudad, éstos, acompañados del director de Poborina Folk Juan Pablo Marco, se trasladaron a El Pobo para vivir en directo los últimos preparativos del festival, valorar la escaleta de producción y realización, y conocer todos los espacios escénicos.



*el mejor queso de Aragón, el mejor queso del mundo,
desde el mejor pueblo de España...*

Queso Artesano de Teruel, SL
Polígono Los Rubiales - 44100 ALBARRACÍN
T. 978 710 323 – www.quesodealbarracin.es

XVIII Poborina Folk

Aunque oficialmente el festival comenzaba a las seis y media de la tarde del viernes con la RECEPCIÓN de programadores en el salón del ayuntamiento, casi todo el equipo llevaba días preparándolo todo: cocineras, montaje de escenarios, decoración, acondicionamiento y preparación de espacios del festival... Semanas de trabajo para los que residimos en el pueblo y que, como sabéis, no somos muchos. Lo cierto es que, entre unos y otros, a las ocho menos cuarto comenzaba el pasacalles de los turolenses CHARRAIRE desde el nuevo Espacio Poborina. Casi a la vez, miembros del comité y los primeros voluntarios procedían a la APERTURA del punto de información, los camareros abrían las barras y los mercaderes comenzaban a vender. Un nutrido grupo decidió calmar los nervios del “esto empieza ya” con una buena sesión de nuestros amigos de KUNDALINI YOGA que, si era bonita al amanecer, fue realmente más chula al atardecer. Una gozada sentir como la música de la India te transporta aunque no tengas la flexibilidad de quienes hacen yoga habitualmente. Otros decidieron que lo mejor para matar los nervios era comenzar a dar salticos y optaron por la música de EL GANCHO-SONIDERO que, desde el po-



Atardecer haciendo yoga sobre lo que fue el castillo. Magníficas vistas y aire puro garantizados.

pular barrio zaragozano nos empaparón de Ritmos Globales en el Espacio Poborina.

Unos cenaron, otros picotearon y otros directamente fueron a presenciar el primer canto de las Albadas a cargo de la RONDALLA DE EL POBO en la iglesia. El viernes, como siempre, se cantaron en honor a san Juan Bautista. Desde Espacio Poborina partían los gaiteros de ESFURIA TRONADAS para arrastrar a la gente a presenciar el ENCENDIDO de la tradicional HOGUERA DE SAN JUAN junto a la iglesia. Siempre es especial cuando se mezclan elementos ancestrales como el fuego, la música y el baile.

A las doce en punto, gracias a nuestros flamantes regidores de escenario y técnicos de sonido e iluminación, la WOMBO ORCHESTRA arrancaba con toda la potencia de la que son capaces un concierto de los que dejan hue-

lla. Su mezcla de afro, punk y brass band llegada desde Francia, alborotaba el escenario principal y presagiaba que, en lo musical, el XVIII Poborina pintaba pero que muy bien. El llenazo del público refrendo el acierto de los programadores por arrancar el viernes con un concierto realmente potente.

Para renovar el escenario y coger un poco de aire, los chicos de la fanfarria TROCAMBA MATANUSCA, venidos desde tierras valencianas, se nos llevaron a todos a dar un garbeo musical por el pueblo. Si Wombo había conseguido electrizar el ambiente y ponernos los pelos de punta, la gente de la Trocamba nos transportó a tierras balcánicas en su deambular por las calles y callejas del pueblo.

Mientras tanto los técnicos y gente de escenario trabajaban a destajo para que las tres estuviera todo listo para el aterrizaje en El Pobo de LA RANA-



Los gaiteros turolenses “Charraire” durante el primer pasacalles de la XVIII Edición.



Los DJs de El Gancho Sonidero en un momento de su primera actuación en Poborina Folk. Era en el Espacio Poborina.



Esfuriatronadas durante el encendido de la hogera. Creciendo en número y calidad los gaiteros turolenses gracias al trabajo de José Manuel Alba, casi tapado por el fuego a la derecha.



Impresionante primer concierto del festival. La Wombo, desde Francia, nos dejó atónitos con la calidad y potencia de su directo.



La Rondalla de El Pobo, como siempre, sacando el sonido más tradicional de nuestra tierra.

MANCA un magnífico grupo de ritmos latinos procedente de la Comunidad Valenciana y que, para redondear una noche mágica, se dejó la piel sobre el escenario regalándonos un concierto difícil de olvidar.

Todavía sonaban los aplausos del público hacia La Ranamanca cuando DJ PACO NOGUE, nuestro SuperDj Residente comenzó con su discofolki, sesión plagada de músicas del mundo que dió un repaso a los grupos que, en las anteriores diecisiete ediciones, habían pasado por el festival.

El balance de este viernes de la décimo octava edición de Poborina Folk, como podemos comprobar en las fotografías, no pudo ser mejor. La apuesta era realmente arriesgada pues se optó por elevar la calidad de los grupos esperando que el público lo acogiera con agrado y así fue. El viernes dejó de ser el día "flojete" del festival para pasar a ser tan interesante como el sábado desde el punto de vista artístico y musical. Los llenazos en todos los actos obliga, sin duda, a intentar repetir calidad y fuerza en la edición de 2017.



Casi no se les distingue entre la muchedumbre que les acompañaba. Geniales Trocamba Matanuska.



La Ranamanca cerró una noche fantástica en el escenario principal de Poborina. El público respondió a estos grupazos con un lleno total.

**IBAÑEZ Y SORIANO
ASESORES**

LABORAL • FISCAL • CONTABLE

c/. Amantes, 11 - 1º
44001 • TERUEL
TELF.: 978 60 39 43
FAX.: 978 60 13 63
info@ibanezysoriano.com



☛ Trimestre / Año escolar

☛ Cultural Exchange

☛ SUMMER
Verano para jóvenes (+ 13)

☛ Ministays
(Grupos Escolares)

☛ Cursos de idiomas
para adultos

NUEVO:
¿QUIERES ACOGER A ESTUDIANTES INTERNACIONALES?
Vivirás una experiencia única además de obtener
unos ingresos extra.

Pídenos información

+34 978 602 114 | www.kens.es | Calle Tomás Nogués, 1 - 44001 Teruel |   

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



En Teruel vuelve el

GAVOY



Otra de las gozadicadas del festival. Curiosidad y ganas de aprender algo nuevo se dieron cita en el Taller de Pandero Cuadrado.



Improvisado concierto-vermú durante el pasacalles de la fanfarria Trocamba Matanusca en la plaza del ayuntamiento.

Todavía sonaba la música de Paco Nogue cuando partía la ruta senderista desde el Horno. Con el título de “Una mañana por el Rodeo”, y organizada por el Grupo Alpino Javalambre, partía un nutrido grupo a recorrer los paisajes de la localidad.

Un poquito más tarde, a las once y media, Chan Chan nos ofrecía un TALLER DE PANDERO CUADRADO, instrumento remoto de Castilla y León y que tuvo bastante aceptación captando el interés de participantes y curiosos.

A la misma hora, y para tener entretenidos a los más pequeños, MARI-CUELA comenzó su taller “Jugando con monstruos” en la plaza del Ayuntamiento. Numerosos niños se acercaron a participar de esta primera actividad de Maricuela dejando dormir un ratico más a los papis.

Siguiendo con el ritmo vertiginoso del festival, un poco pasadas las doce,

la fanfarria TROCAMBA MATANUSCA daba su segundo pasacalles lo que permitió tanto a los recién llegados como a los que se fueron pronto a dormir, disfrutar de su buen hacer.

A la vez, en la residencia de ancianos de Cedrillas, la VIGÜELA, llegados de Castilla-La Mancha, ofrecían a nuestros mayores un mini-concierto acercándoles un poquito de Poborina. Este acto es uno de los más entrañables del festival y, aunque va dedicado a los residentes, cada vez cuenta con más presencia de público que quiere sumarse a este sencillo homenaje musical.

A la una del medio día el grupo de gaiteros CHARRAIRE, salía al Peirón de los Santos a recibir a los participantes en la ruta senderista. Todos juntos (gaiteros, andarines y un montón de gente que se sumó a ellos) fueron hacia el escenario principal para disfru-

tar del concierto de VEGETAL JAM, dúo aragonés que maneja a la perfección el diálogo con el público y que nos hizo bailar un buen rato. La naturaleza familiar de gran parte del público permitió ver a varias generaciones bailando juntas las distintas músicas que interpretaron.

Tras la comida, volvía a las calles de El Pobo esa banda de locos insensatos metidos en la piel de los CABEZUDOS. Acompañados de los gaiteros ESFURIATRONADAS, realizaron las mil fechorías y tuvieron a los zagales más que entretenidos. Carreras, risas, sustos, tropezones, golpes en el culete... ¡Hasta chapuzones! Lo sucedido en el lavadero de las escuelas parecía una gran celebración futbolera en la que los “champions” eran músicos y cabezudos. Divertidísimo como siempre y maravillosas las caricaturas con las que sorprendíamos a los más pequeños.



La Viguela (Castilla-La Mancha) ofreciendo su música a los más mayores en la Residencia de Cedrillas.



Otro concierto del festival fue la elección de Vegetal Jam para el concierto de la mañana. Un concierto muy participativo y con muchísimo baile tradicional.



Divertidísimo pero duro el trabajo de los voluntarios que dan vida a los "cabezudos" titulares de El Pobo. ¿Cómo no van a estar en "prime time"?



Sin la complicidad de músicos y voluntarios esto no sería lo mismo. ¡Qué tremendos! ¿Cómo no van a hacer reír a grades y peques?

Tras el ímpetu de los cabezudos, toda la chiquillería se reunía en la plaza para ver la primera de las actuaciones de VIBRA-TÓ quienes, procedentes de Andalucía, hacen girar su espectáculo en torno a la música que sale de curiosos instrumentos confeccionados con elementos reciclados.

Casi a la vez, en el Espacio Poborina, el dúo irlandés LEO & TOM comenzaba el primero de sus "Show Cases" (mini-concierto para los amigos) congregando a un numeroso público y contribuyendo a que la zona del mercado permaneciera "musicalizada" durante toda la tarde. Su música con aires irlandeses contribuyó a que la cerveza del pueblo, "la Castel", nos supiera mejor si cabe. Cosas de los sentidos seguramente.

Y si todo esto pareciera poco, a la misma hora comenzaban el taller de "CHAPAS", juego muy popular en El Pobo y que los miembros de la AC Albada se encargaron en explicar a

cuantos amigos quisieron acercarse a conocer qué es lo que hacemos cuando nieva en invierno.

Poquito después, en torno a las seis de la tarde, tomaba los mandos del Espacio Poborina nuestro DJ PACO NOGUE, con una nueva sesión de músicas del mundo que, como no podía ser de otro modo, congregó a sus feligreses y a otros muchos que, si no lo eran, ya lo son. Ambientazo en la plaza que alberga el mercado tradicional.

A la misma hora, el grupo castellano-manchego VIGÜELA subía al escenario principal para traernos una magnífica recreación de las costumbres musicales de su tierra.

En ese momento el cielo nos regaló un chaparroncillo que lejos de amedrentar al personal, refrescó un poco el ambiente y parece que cargó las pilas. No se tintó ninguna de las actividades programadas aunque por precaución el espectáculo para públi-



Niños y no tanto disfrutando de la actuación del dúo andaluz Vibra-Tó.

JOHN DEERE Los tractores compactos son más versátiles

SERIE 5R



JOHN DEERE

AUTOTER, S.L.
CONCESIONARIO
JOHN DEERE

TERUEL

Pol. La Paz, C/. Berlín, Parc. 25
Tel. y Fax Oficina 978602882
Tel. Rptos. y Taller 978610141

ALCAÑIZ

Pol. La Estación, Naves 12 y 13
Tel. 978832050
Fax 978832380



Gestionamos **GRATUITAMENTE** la CREACIÓN DE EMPRESAS
para **EMPREENDEDORES** de Teruel.

Te ayudamos a hacer **POSIBLES** TUS IDEAS.

Tomamos **EN SERIO** TU INICIATIVA.

CONFIANZA, SEGURIDAD y, sobre todo **SOLUCIONES**.

¡Anímate a dar el paso!



Primera asesoría de Teruel
con certificado de calidad EFQM
Excelexencia +400

ASESORÍA ACTUEL, SL • Avda. América, 5 - 44002 TERUEL • t. 978 620 748 • f. 978 621 956 • www.actuel.es

Tu tienda de ropa interior

DIM PARIS

Lois

Playtex

Platino

PRINCESA

Wonderbra

abanderado



KUKUXUMUSU

● Punto Blanco

Almoro

Bdnet
Lingerie

Avda. Aragón 37 bajo. 44002 Teruel - Tfno. 978 617 490

Mercedería y servicio de Tintorería y arreglos



No podía faltar en la memoria gráfica del festival una imagen del personaje que más horas nos ha hecho bailar en todos estos años, el genial Paco Nogue.



Llenazo también para el concierto de Vigüela en el espacio principal de Poborina Folk.

co familiar de MARICUELA, se trasladó al atrio de la iglesia. La “chaparrada” no nos chopó ni nos quitó las ganas de bailar.

Para reponer fuerzas un grupo de voluntarios se encargó de repartir una rica CHOCOLATADA para los zagales en el porche del ayuntamiento y otro grupo de amigos y colaboradores del festival se encargó de repartir casi medio millar de HUEVOS FRITOS cedidos por la Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel (Avigaster).

¿Por qué será que este es uno de los trabajos que nuestro público más agradece a los voluntarios?.

Con un pelín de retraso por el cambio de escenario, comenzó el espectáculo “Con la música a esta parte” de MARICUELA. El cambio de ubicación no fue obstáculo para que una montada de zagales se reuniera en torno a esta ac-

tividad a la que el nuevo espacio dotó de un sabor mucho más entrañable.

Casi a la vez LEO & TOM realizaban su segundo pase musical al que seguía, sin pausa, otra nueva sesión de DJ PACO NOGUE. Un no parar musical en el que iban encajando todas las piezas.

A las ocho y media, bajo los chopos de la rambla, Vibra-Tó nos ofreció un taller en el que nos enseñaron a construirnos algunos de los instrumentos que habíamos podido escuchar durante su actuación. Todo partiendo de elementos de reciclaje y es que donde unos solo ven basura otros encuentran la música.

A la misma hora, hacía su entrada en el escenario principal el grupo gallego CHOTOKOEU. Llenazo de nuevo para disfrutar de su rock de aires balcánicos y swing. Escenario principal. Sin



Maricuela en el atrio de la iglesia entreteniendo a un montón de niños y niñas que llenaban al completo este singular espacio.



Siempre con una sonrisa. Nuestros voluntarios no paran de trabajar para que todos seamos un poco más felices. En la foto el “Chocolate Team”.



En esta instantánea vemos al “Huevos Fritos Team” a pleno rendimiento para que todos pudiéramos recuperar fuerzas.

Paseo El Rabal, nº 7
44147 **CEDRILLAS** (Teruel)

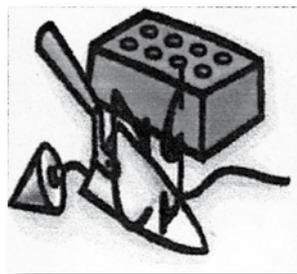
T. 978 77 41 91

M. 650 54 40 65



Serafín Fuentes Sánchez **FONTANERÍA - CALEFACCIÓN**

CONSTRUCCIONES **SÁNCHEZ**



Pedro Sánchez Martín
C/ Buenos Aires, 2
44155 **EL POBO** (Teruel)



T. 691 413 231

duda otro de esos conciertos “marca poborina” que nos acercan a músicas diversas desde la diversión. Los continuos llenos de público iban certificando poco a poco que estábamos viviendo la edición más populosa de nuestro festivalico.

Terminaban los gallegos y nuestros gaiteros de CHARRAIRE se encargaban de vaciar el espacio para que pudiéramos preparar el siguiente concierto de escenario. Con su música tradicional aragonesa se llevaron de modo “hameliniano” a todos los “ratones” hasta el Espacio Poborina.

Como marca la tradición, la RONDALLA DE EL POBO se encargó, a las once de la noche, de cantar las albas de San Juan y San Pablo. Acabadas estas hicieron su habitual recorrido por el pueblo cantando jotas y coplillas mientras en la plaza del ayuntamiento, el reconocido ceramista Fernando Torrent encendía su HORNO DE RAKÚ ante la admiración de todos. La magia del fuego se unió al barro y a la habilidad de los participantes para decorar las distintas piezas dispuestas por este artesano turolense.

Ardía el horno y comenzaba a acercarse el estruendo de los TAMBORES DE TERUEL que comenzaron su pasacalles en el Espacio Poborina para atraer al público hacia el Escenario principal. Trepidante sucesión de ritmos y energía que, año tras año, consigue calar bien hondo en las almas de los que tenemos la suerte de disfrutarlos. ¡Tenéis que ver las caras de los músicos de fuera cuando los escuchan entrar bajo la techumbre de madera! Parafraseando a Jesulín: ¡IMPRESIONANTE! Entre esos rostros alucinados estaban los integrantes de PAN DE CAPAZO quienes nada más terminar el estruendo de los tambores, comenzaron con su más que sorprendente propuesta musical y escénica. No es solo Rooted Folk, es un espectáculo concebido para no dejar indiferente a nadie: los extraños instrumentos, la indumentaria tan particular, el hilo conductor del narrador, el imaginario viaje a bordo de un bajel que surca las nubes... Poco se puede decir de un concierto tan tan especial y tan difícil de describir. Resumiendo: si queréis saber bien lo que hacen id a verlos.



Impresionante aspecto del espacio principal durante el concierto de Chotokoeu.

Nosotros en Poborina ya hemos disfrutado de un concierto que podemos calificar de mágico.

En Poborina no hay tregua y si magia había en el escenario, magia había también detrás de la iglesia. En lo alto de lo que fue castillo nuestros amigos de ACTUEL ponían a nuestra disposición sus telescopios y nos mostraban de cerca algunos de esos “ojitos brillantes” que nos miran durante la noche. La magia de la música, la magia de las estrellas, la magia de san Juan.. ¡Mucha magia para un pueblo tan pequeño!.

Terminado el concierto de Pan de Capazo, estaban listos los componentes de la fanfarria TROCAMBA MATANUSCA para arrastrarnos a todos por las calles del pueblo, disfrutar de la buena música balkan y, de paso, permitir que técnicos y músicos pusieran en marcha el último concierto de la noche. El plan volvió a funcionar y a las tres de la madrugada comenzábamos a bailar como posesos gracias a la música de los EBRI KNIGHT que, con su potente propuesta folk-rock, nos condujeron hasta las primeras luces del sol. Concierto intenso propio de una



Sobrecogedora actuación de los Tambores de Teruel en el espacio cubierto del Escenario Principal.



INFORMACIÓN DE INTERÉS:

- FARMACIA más próxima en Cedrillas
- CENTRO DE SALUD en Cedrillas.
- CAJEROS AUTOMÁTICOS más cercanos:
 - Red 6000, en Cedrillas.
 - Servired, en Cedrillas.
- ¿DÓNDE COMER?
 - Puestos de comida del Mercado.
 - Bar "El Olmo" de El Pobo.
 - Bares y restaurantes en Cedrillas.
 - Bar de Ababuj.
 - Multiservicio de Aguilar del Alfambra.



DESCARGA GRATIS LA APP DE POBORINA CON TODOS LOS DETALLES DEL FESTIVAL



www.poborinafolk.es
www.facebook.com/poborinafolk
twitter.com/Poborinafolk

Viernes 23

- 20:00** Apertura del punto de información y recuerdos, Barras, Mercado Artesanal y Área de Comidas y Servicios.
- 20:00 KUNDALINI YOGA**
Eras del Castillo.
- 20:00 DJ PACO NOGUE**
Discofolki, desde la cabina del Espacio Poborina.
- 23:00 RONDALLA DE EL POBO**
Albadas de San Juan Bautista. Iglesia de San Bartolomé. A continuación, LA FIESTA DE ANTES por las calles del pueblo.
- 23:30** Encendido de la **HOGUERA DE SAN JUAN**
- 00:00 OGUN AFROBEAT**
Afrobeat con matices de Senegal, Marruecos, Colombia, EE.UU y Cuba / Madrid. Escenario Principal.
- 01:30 FANFARRAI**
Música balcánica / Cataluña. Pasacalles itinerante.
- 03:00 YACINE & THE ORIENTAL GROOVE**
Fusión de sonidos magrebies, mediterráneos y occidentales / Cataluña. Escenario Principal.
- 04:30 DJ PACO NOGUE**
Discofolki, desde la cabina del Escenario Principal.

Sábado 24

- 08:30 RUTA SENDERISTA. GRUPO ALPINO JAVALAMBRE** Partirá desde el Mercado Artesanal.
- 10:30 TALLER DE ANILLAMIENTO DE AVES**
A cargo de **CROA**. Bajo los árboles de la rambla.
- 11:30 TALLER "HAZ TU CAJA NIDO"**
A cargo de **CROA**. Bajo los árboles de la rambla.
- 11:30 TALLER DE PANDERO**
Gracias a **CHAN CHAN**. Plaza del Mercado.
- 12:15 ALARIFES**
Música tradicional Aragonesa / Teruel . Pasacalles itinerante.
- 12:30 BESARABIA**
Klezmer, zíngara, mediterránea... / Valencia. Residencia de Ancianos de Cedrillas.
- 13:00 TARNA**
Folk Leonés / Castilla León. Escenario Principal.
- 14:30 FANFARRAI**
Música balcánica / Cataluña. Pasacalles itinerante.
- 16:00 CABEZUDOS con ESFURIA TRONADAS**
Pasacalles por las calles del pueblo
- 16:30 HISTORIAS AL CALOR DEL FUEGO**
Cuenta historias de la contornada a cargo de X. Garcés. Escenario Plaza del Ayuntamiento.
- 17:30 ALARIFES**
Música tradicional aragonesa / Teruel. Plaza del Ayuntamiento. Pasacalles itinerante.
- 17:45 BESARABIA**
Klezmer, zíngara, mediterránea... / Valencia. Escenario Principal.

- 17:45 CHOCOLATADA**
Para los peques. Plaza del Ayuntamiento.
- 18:00 PROFESOR KAROLI** (el hombre rueda)
Espectáculo infantil. Bajo los árboles de la rambla.
- 19.00 FORASTEROS**
Swing, gypsy folk / Madrid. Espacio Poborina.
- 19.15 HUEVOS FRITOS. AVIGASTER**
Escaleras del Atrio.
- 20:00 OLIMPIADAS DE JUEGOS TRADICIONALES**
Por categorías de edades [de 6 a 99 años]. Bajo los árboles de la rambla.
- 20:00 TALLER DEL JUEGO DE LA MORRA**
A cargo de **A.C. Amigos de la Morra**. Bajo los árboles de la rambla.
- 20:00 KALASCIMA**
Tarantela electrónica y música tradicional / Italia. Escenario Principal.
- 20:30 EL GANCHO SONIDERO**
Djs Ritmos Globales / Zaragoza. Cabina del Espacio Poborina y Zona de Mercado.
- 22:00 ESFURIA TRONADAS**
Música tradicional Aragonesa / Teruel. Pasacalles itinerante.
- 23:00 RONDALLA DE EL POBO**
Albadas de San Juan y San Pablo. Iglesia de San Bartolomé. A continuación, **LA FIESTA DE ANTES** por las calles y plazas del pueblo.
- 23:30 TAMBORES DE TERUEL**
Percusión tradicional. Espectáculo itinerante.
- 00:00 TERRAKOTA**
Música mestiza de Angola, Cabo Verde, Brasil, Guinea-Bissau y Mozambique / Portugal. Escenario Principal.
- 00:30 OBSERVACION DE ESTRELLAS**
A cargo de **ACTUEL**. Eras del Castillo.
- 01:30 MISSION DELIRIUM**
Brass band desde San Francisco (EEUU). Pasacalles itinerante.
- 01:30 NI ZORRA!**
Ska, Punk, Folk,... / Teruel. Espacio Poborina
- 03:00 BALKUMBIA**
Ritmos de Europa del este y Latinoamérica / Cataluña. Escenario Principal.
- 04:30 EL GANCHO SONIDERO**
Djs Ritmos Globales / Zaragoza. Escenario Principal.

Domingo 25

- 13:00 MISSION DELIRIUM**
Brass band desde San Francisco (EEUU). Pasacalles itinerante.
- 13:30 TREBEDE CLANDESTINO**
Iñaki Peña. Escenario Principal.
- 15:00 COMIDA DE CLAUSURA DEL FESTIVAL**
para artistas, invitados, voluntarios y socios de AC "El Ardacho".



Catering
Parrillas

Cretas (TE)

Móvil: 677 60 50 34 / 638 12 68 18

Fax: 978 85 06 29

Email jparrillas@hotmail.com

www.cateringparrillas.com

Cuide sus pies Debajo de ellos...un mundo, encima...una vida



centro podológico



**PATRICIA
TORRES**

Ctra. Alcañiz, nº 30, 2º-3ª • 44003 TERUEL
978 22 13 57 - 620 215 305

formación que, no en vano, ha sido finalista como mejor directo catalán con grupos como La Pegatina.

Tras ellos, los chicos del Gancho, los de EL GANCHO SONIDERO, nos guiaron entre las últimas sombras de la noche con una de sus características sesiones de ritmos globales.

Así terminaba un sábado de diversión total en torno a las músicas y propuestas más diversas. Hasta el famoso "brexit" paso a un segundo plano detrás del referendun somarda que refrendó la salida de El Pobo de la Unión Europea. Humor, buena música y buen ambiente definen una edición de Poborina que todavía daba sus últimos coletazos el domingo por la mañana.

A la una del medio día comenzaba el último pasacalles a cargo de ESFUERIA TRONADAS que, desde el Espacio Poborina, iba recogiendo a los "supervivientes" y llevándolos hasta el escenario principal donde esperaba el TRÉBEDE CLANDESTINO de nuestro gurú Iñaki Peña y que, como siempre contó con entrevistas y actuaciones en directo de músicos de distintas formaciones participantes en el festival. Pasadas las tres nos reuníamos miembros del comité, con voluntarios, con socios y con artistas para disfrutar de la comida que da clausura al festival en la que la sensación de haber vivido uno de las mejores ediciones de Poborina Folk flotaba en el ambiente y se reflejaba en todos los rostros.

Lo normal sería dejar aquí la crónica del XVIII Poborina Folk, el de la "mayoría de edad", pero no sería justo. Cuando todo termina y los músicos se van y, con ellos, la mayor parte del comité organizador, los voluntarios, los socios...



Pan de Capazo, una de las propuestas más originales y diversas del panorama musical actual, convivieron con nosotros durante todo el festival, rematando su estancia con un concierto indescriptible.



Directo muy trabajado y cargado de energía para cerrar los conciertos de escenario en Poborina Folk. Los catalanes Ebri Knight durante su actuación en el escenario principal.

 **CEPSA**

Carrefour
express 

ES SAN JULIÁN • Cuesta del Carrajete, 2 - 44003 TERUEL

En El Pobo quedan los pocos vecinos que viven en el pueblo durante todo el año y son ellos (unos miembros del comité y otros no) quienes se encargan de desmontar escenarios; de volver a guardar las banderolas que adornan el festival; de recoger toda la señalética; limpiar los espacios que el festival emplea (camerinos, comedores, backstage...); en definitiva de ir devolviendo al pueblo a su estado habitual. Del mismo modo debéis pensar que cuando llegáis al festival y lo véis todo

decorado, todo montado, todo en su sitio, esa tarea la han hecho los mismos, los que viven allí. En invierno se pintan nuevas banderolas; se repasan las señales y se hacen otras nuevas; ; o se plantean nuevos espacios a medida que la realidad del pueblo y del festival van trastocando planes. Cuando acampáis alguien ha segado la hierba; cuando tiráis la basura alguien ha puesto contenedores; cuando te sientas a tomar una cerveza en la zona de comidas es porque alguien

ha llevado bancos. En dieciocho años nunca os lo hemos dicho y creemos que es el momento de reconocer todo ese trabajo en el que nadie repara. Estamos acostumbrados a llegar a los eventos “a mesa puesta” y pocas veces nos preguntemos quién pone la mesa. En el caso de nuestro pueblo son muy pocos los que ponen una mesa tan grande en la que, además, nunca falta de nada. A ellos, en nombre de cuantos disfrutamos del festival, nuestro agradecimiento. 🍷





Estrella
Damm

¿Cómo pinta el XIX?

Kundalini Yoga. Un año más en Poborina Folk

Como músicos y como personas involucradas de una manera u otra en la senda de un mundo mejor, nos parece muy bonito poder participar en este festival de música de raíz, de la tierra, de convivencia entre personas de todas las edades y de nuestros pueblos. Un festival lleno de magia, de fuego, de vibración, de amor, de ilusión y de paz.

Nos enorgullece enormemente poder estar aquí y poner nuestro granito de arena en este entorno de naturaleza,

diversidad, música y amor por un mundo mejor.

Yoga significa Unión, unión del Cuerpo, la Mente y el Alma.

En Kundalini yoga se trabaja el cuerpo, la mente y el alma para que nuestra energía kundalini se eleve por nuestros chakras y nos haga despertar a una experiencia de vida consciente, para resolver nuestros nudos internos y alegrar nuestra vida y la de los que nos rodean.

El Kundalini Yoga transmitido por Yogui Bhajan, ayuda al despertar de nuestra energía, de nuestro cuerpo, nos hace experimentar nuestra verdadera identidad y nuestro destino como seres humanos realizados en la compasión. Con Kundalini yoga nos llenamos de salud, energía y claridad para poder abrirnos y dirigir nuestra vida desde el centro comando del amor, Anahata, chakra del Amor Universal.

Para estimular este proceso de crecimiento utilizamos Kriyas (serie de posturas), Pranayamas (técnicas de

respiración), meditaciones, mantras (cantos devocionales), textos sagrados, filosofía, recetas ayurvédicas y técnicas yoguicas en un ambiente de amor y libertad.

En la clase de Kundalini Yoga podrás experimentar lo que es estar con tu ser, sentir la dulzura de tu corazón, vibrar en la esencia de tu alma y Amar. Si te atreves, experimentalo y déjate fluir con la vida.

Experiencia única, en un paraje en plena naturaleza, con música y mantras en directo.

Mariola a la voz

Dominique a la guitarra

Rubén al bajo

Victor con la Flauta Travesera

Jaume Percusión

Duración de la clase: 2 horas

Recomendable traer esterilla, cojín, ropa cómoda, pareo o mantita para la relajación.

SAT NAM 🌿

Ángela Rubio

Profesora de Kundalini Yoga



Dj "Residente" Paco Nogue

Desde 2009 es el encargado de guiar hacia la luz a cuantos se resisten a dejar de bailar tras el último concierto de las noches de Poborina, y en la 19 edición no faltará. Sus sesiones especialmente preparadas para Poborina Folk hacen que no puedas parar de bailar con ritmos de cualquier parte del mundo.

Éxito seguro, aunque –como hay gente para todo– aún queda alguno que le pide "bakalao", tecno y canciones comerciales. En Poborina no suenan esas cosas, y es mejor dejar que Dj Nogue nos pinche la música que él quiera que siempre acierta. 🌿

Rondalla de El Pobo

La Rondalla de El Pobo de hoy, es una rondalla atípica, una rondalla que solamente se reúne una vez al año para tocar las Albadas en la Iglesia de El Pobo, esto es así por que su verdadera razón de existir, son esas Albadas, tal vez sin ellas, hace tiempo que habría desaparecido.

Relegada de su labor festiva y de su acompañamiento para el baile, solamente le quedaban esas Albadas para continuar viva, para seguir aferrada a sus instrumentos, negándose a desaparecer, la Rondalla se ha ido regenerando en estos últimos años, miembros nuevos, han ido cubriendo los huecos dejados por los mayores, y nuestra rondalla, poco a poco va recuperando su protagonismo en la fiesta. 🌿



OGUN AFROBEAT

Presentan en Poborina su trabajo *KOKO IROYIN* –“lo importante del mensaje” en lengua yoruba– que es el resultado de 2 años de trabajo en estudio y directo. Surge de la mezcla de ritmos tradicionales africanos como el Apala, el Fuji, el Gnawa o el High Life, con el Funk, el Hip Hop y los sonidos del Jazz. El resultado es un álbum con 55 minutos de polirritmia desenfundada, melodías de viento que nos recuerdan a aquellos cantos africanos ancestrales, una base rítmica poderosa y mensajes cantados en yoruba, inglés, árabe y español que son una invitación a bailar sin descanso. Afrobeat del siglo 21 que no olvida sus raíces yoruba!

Ogun Afrobeat es la primera banda de Afrobeat asentada en España de auténtica cultura Yoruba, liderada por Akin Dimeji Onas, de Lagos (Nigeria), uno de los mejores baterías africanos, y con unas potentes secciones rítmicas y de vientos.

Su música mezcla ritmos tradicionales africanos como el apala, el fuji, el gnawa o el high-life con sonidos más modernos como el funk, el hip-hop o el jazz. El fruto de esta mezcla es una música de polirritmias desenfundadas, melodías de vientos que recuerdan a esos coros africanos ancestrales, bases rítmicas poderosas y mensajes cantados en yoruba, inglés, árabe y español que se ven y se sienten en un directo que nos invita a bailar sin parar. Escuchar a Ogun es escuchar a James Brown cantando con Fela Kuti (líder



del movimiento cultural Afrobeat), es sentir los ritmos Fuji y High Life entremezclarse con las armonías del Funk y del Soul.

El grupo se está preparando para su incursión en el mercado internacional habiéndose estrenado ya en el festival Tanjazz de Tanger donde recibieron el premio a la elegancia escénica y en el que estuvieron casi tres horas tocando ya que el público no les dejaba marcharse.

Ogun Afrobeat es la banda más representativa de la música afrobeat en España y la noche del viernes, 23 de Junio, disfrutaremos de la intensidad y fuerza de su directo en la 19 edición de Poborina Folk.

CONTACTO
KAMALA PRODUCCIONES
(Alicia Lledó) +34659169984
alledo@kamalaproducciones.com

 **Loterías y
Apuestas del Estado**

**ADMINISTRACIÓN DE
LOTERÍAS Nº 6**

¡ la suerte llega a Teruel !

**Ctra. Alcañiz, 39
44003 TERUEL
Tel.: 978 60 18 79**

 Lotería Nacional  Primitiva  Euromillones  Bonoloto  Gordo  Quiniela  Quinigol  Lototurf  Quintuple Plus



TimeRoad

C/ Tozal, 6 TERUEL • www.joyeriamudejar.com



 CERO DOLOR

LA DEPILACIÓN del FUTURO

LÁSER system SHR

Sistema de BARRIDO

Hasta 50% descuento

STILARIUM®

CENTRO DE PELUQUERÍA Y ESTÉTICA

Avda. América, 17-Local D
44002 TERUEL

Tel.: 978 622 115



FANFARRAI

FANFARRAI es un colectivo que ofrece una visión moderna de la música tradicional balcánica con influencias del jazz y la improvisación colectiva. Los más de 15 músicos de todo el mediterráneo y el resto de Europa conforman una mezcla de backgrounds culturales y musicales que dan al grupo una personalidad propia. Fanfarrai es un proyecto musical nacido en Barcelona a principios del 2015 en el centro cultural RAI a manos del saxofonista ita-

liano Pier Paolo Candeloro. Una banda consolidada que a su vez, está abierta a nuevas incorporaciones. El colectivo se convierte así en un espacio de aprendizaje y intercambio de ideas y sonidos; un espacio de trabajo que no se compara con ningún grupo musical actual y que entiende la música como un medio de inclusión y transmisión cultural, y no como algo elitista solo al alcance de profesionales. Más allá de los conciertos que ha es-

tado ofreciendo por toda Cataluña en salas, festivales, fiestas y calles, el colectivo ofrece puntualmente talleres para niños, niñas y adultos, jornadas alrededor de la música balcánica y mediterránea y otras actividades.

CONTACTO

Facebook fanpage
fanfarrai@gmail.com
Telf: 653508406 (Pier Paolo)

el escalón

MORA DE RUBIELOS

www.escalon.com



5 ESPACIOS. 5 AMBIENTES

siguenos en twitter y face



LAS CUATRO ESQUINAS

*C/ Ramón y Cajal, 8
44001 Teruel
Telf. 978 792 239*



Desayunos • Almuerzos • Comidas • Cenas • Tapas • Pinchos



Rock & Pub

El Sótano

C/ Tozal, 32. Teruel

YACINE & THE ORIENTAL GROOVE

Es una banda de rock mediterráneo con tres discos publicados ("Parabòlic" 2011, "L'estima vença la salvatgia" 2013, y " editerranean Clash" 2016) que ha presentado por Europa, el Magreb y América.

Yacine Belahcene y Benet, de padre argelino y madre catalana, se instaló en Barcelona tras vivir en Argel hasta los 13 años.

Hace su debut en los escenarios con Cheb Balowski. Yacine & the Oriental Groove es su apuesta más personal y el resultado de la unión artística con la Oriental Groove, capitaneada por el músico griego Yannis Papaioannou. Todo ello combinado con colaboraciones con artistas como Fermín Muguruza, Amparo Sánchez o Gerard Quintana.

Yannis Papaioannou (Omar Faruk, Orquesta Árabe de Barcelona, 08001, Rumbamazigha, Trio Hecha, Asíkides ..., con el laúd y el violín capta la esencia de las raíces mediterráneas desde su Grecia natal hasta las costas del riff y más allá.

Actualmente la Oriental Groove también la forman el bajista Massinissa Aït-ahmed (Chaqalà, Rumbamazigha, Mon Casino Casamor, The Beatshakers ... , el percusionista Alexandre Guitart (Dusminguet, Compañía Obskené, Comediants, Lokma, Sendarena ...), el guitarrista Gabriel Fletcher Ventura (Kwame Afrovibes, Fufü Ay, BCN Afrobeat Sesiones, Señor Viento ...), y el batería Dani



Clavera (Cheb Balowski, Anicet, Amigos del Bosque, Iagoalaiga, 372 ...).

"Mediterranean Clash" es el último disco del grupo que en directo se transforma en un grito ambivalente contra las injusticias que pasan en este mar pero también de reivindicación de las culturas mediterráneas. La contundencia en la denuncia de crisis como la de los refugiados o la de los migrantes económicos se combina con la celebración de la fiesta mediterránea.

Reivindicación política y también musical sin complejos con sonoridades que resuenan en los puertos de Argel, Tesalónica, o Barcelona, lejanos pero bañados por mismo mar. Todo ello con la puesta en escena eléctrica y vibrante Yacine & the Oriental Groove. 🌿

CONTACTO
ZZ Producciones
Joaquín - 630 932 468
info@zzproducciones.com

Folder[®]
Líder en papelería

- Suministro integral de oficina
- Servicio de imprenta
- Distribuidor oficial BROTHER
- Fabricantes de Sellos Automáticos
- Regalos promocionales y de empresa
- Reparto a domicilio

**NUEVO SERVICIO DE IMPRESIÓN: FLYERS, CARTELES, TARJETAS, LONAS...
a precios de mayorista (consulte nuestras ofertas)**

C/. Tirso de Molina, 3 - 44003 - TERUEL

tel. y fax: 978 60 82 59

APRENDEMOS DE LA NATURALEZA PARA OFRECER LO MEJOR DE ELLA



PORTESA

CARNE DE TERUEL



Trabajamos para
el desarrollo sostenible
del territorio



Un producto sabroso,
con aromas auténticos
y naturales.



Te aportamos una
alimentación saludable
y nutritiva



Ruta Senderista del Grupo Alpino Javalambre

Con salida desde el Mercado a las 08:30 horas del sábado 24 de junio, tendrá lugar la acostumbrada andada por la sierra, organizada junto con el Grupo Alpino Javalambre. La ruta escogida para esta edición nos llevará por el típico paisaje pobino de sierra pura y dura. La llegada de los “andarines” está prevista al rededor del mediodía, donde podrás ir a recibirlos a la entrada del pueblo. Anímate a participar y a descubrir esta parte tan hermosa y dura de la provincia de Teruel. 🐾



Talleres de El C.R.O.A. “El Cañizar” de Villarquemado, naturaleza y emociones a través de las aves.

El C.R.O.A. (Centro de Recuperación y Observación Ambiental) nace de la unión de varias personas que amamos profundamente la naturaleza y nuestra tierra, siendo uno de nuestros sueños poder transmitir ese amor y conocimientos. Somos conscientes de la importancia de la educación para la conservación del medio ambiente, pero también que es imposible aprender sin sentir, ni tocar lo que nos rodea, por eso nuestro lema es “Sentir y conocer para proteger”. Por eso, nuestra metodología se basa en dos pilares fundamentales, el conocimiento y las emociones, preparando cada una de nuestras actividades con sumo mimo y cariño para conseguir que lo aprendido en ellas quede para siempre en vuestra memoria y vuestra alma.

Durante la mañana del sábado en el Festival Poborina Folk, realizaremos dos talleres, uno de anillamiento científico de aves y otro complementario a este de cajas-nido mediante material reciclado, concretamente utilizando tetrabriks.

Las aves son uno de los grupos de animales que más fascinación suscita

en el hombre, debido a sus vistosos colores, la facilidad de observarlas, la capacidad de vuelo y la cantidad de cantos melodiosos que realizan. Aunque quizá una de las costumbres que más interés, curiosidad y fascinación despiertan son los movimientos y migraciones que algunas de ellas, incluso de muy pequeño tamaño, realizan, recorriendo miles de kilómetros.

Así, que madrugaremos un poco para poner las redes e intentar capturar algunos ejemplares. A través de estos maravillosos animales podremos apreciar mejor sus características, sus distintas formas de vida y valorar el medio natural en el que habitan. Tener la oportunidad de conocerlas, verlas de cerca, e incluso llegar a tocarlas, despierta nuestra empatía, fomentando nuestro respeto y sensibilidad hacia ellas, al darnos cuenta, de que al igual que nosotr@s, tienen sus propios intereses y una vida única e irrepetible.

A continuación, después de disfrutar en la sesión de anillamiento, nos pondremos a hacer casitas para felicitar la nidificación de las aves en el entorno

de El Pobo. Se trata de un taller dirigido a todos los públicos, especialmente a los más pequeños. Diseñaremos, recortaremos y decoraremos envases de tetrabrick, cuyo destino iba a ser la basura, demostrando que hay muchas cosas que se pueden volver a utilizar y poniendo a prueba nuestra imaginación. Una vez terminados, nos daremos un paseo para ir colocándolos en distintos lugares del pueblo.

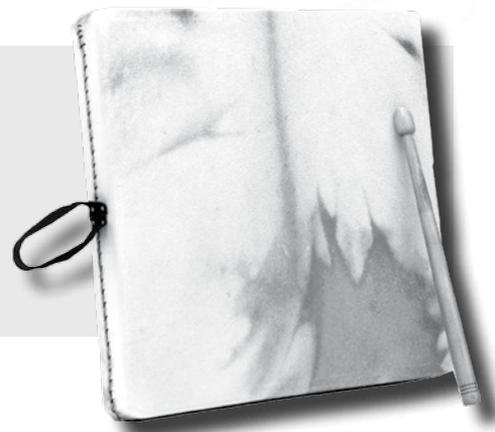
Todas nuestras actividades están a disposición del público en general, pero también para Centros Educativos en los que realizamos diversas campañas y todas aquellas entidades que lo soliciten. ¡¡¡Anímate y ven a conocernos!!! 🐾

Iovanka de Leonardo Catalán

CONTACTO:
 (C.R.O.A. El Cañizar)
 Información y contacto:
 web: elcroa.com
 mail: croaelcanizar@gmail.com
 facebook: CROA El Cañizar
 Teléfonos: 659 153 108
 666 323 678

Taller de Pandero Chan Chan

Procedencia: Salamanca (Castilla León)
En este taller coquetearémos con el único pandero que se toca con porra y nos resolverán todas aquellas dudas que podamos tener sobre este tradicional instrumento. Con la modesta colaboración de Olga Yañez, Pioja en Costura del grupo de alumnas del taller de percusión de Eliseo Parra. 🦎



Los Poborinos de San Martín o los Alarifes de San Poborino.

La Wikipedia afirma que los Alarifes es un grupo que nace al calor de la fiesta de las Bodas de Isabel pero realmente nacimos como grupo de folk en este festival serrano en una tarde de viernes allá por el año 2009 en el primer encuentro de gaiteros "Comarca de Teruel" compartiendo cartel con otros dos grupos de gaiteros (Riau y Esfuria-Tronadas), donde sonó la marcha de los alarifes (canción compuesta para el grupo) y el Dance de Espadas.

Desde entonces la evolución ha sido constante. Los sones alarifes han viajado por las fiestas de nuestra provincia, festejos medievales como La leyenda de Zaida de Cella, Los Moriscos de Gea, Fronta-el en Bronchales, Las Bodas y la Partida de Teruel, Feria del Vino en Cretas, festejos tradicionales en San Anton de Caude, Romería de Santa Quiteria en Cedrillas, etc. Fiestas de Barrio o pasacalles de cabezudos e incluso Guiñol para niños, participando en todas las actividades donde nos han necesitado como en las fiestas del Jamón o festivales benéficos, hemos viajado a la

Comunidad de Madrid por San Jorge, a Francia (Carcassonne) o al encuentro de Músicas Pirenaicas y Gaiteros de Graus y otros tantos sitios que quedan en el recuerdo, en las fotos y en el Facebook.

Experiencias todas que han enriquecido nuestra vida musical y la vida propia, aunque siempre pensamos que

nos ha pillado este tren tarde, bienvenido sea.

Volvemos al Poborina Folk, a los orígenes, para darnos impulso.

Gracias a los que siempre han confiado más en nosotros que nosotros mismos. Se puede vivir sin FOLK pero peor. 🦎

Eduardo, Componente de Alarifes.



loveo®
diseño · web · multimedia



www.loveo.es

c. rubio, 4, 2D - 44001 TERUEL
978 614 741 - 605 540 536

MULTISERVICIOS AGUILAR DEL ALFAMBRA

bar-restaurante • alojamiento • tienda



C/ Pérez, S/N • 44156 AGUILAR DEL ALFAMBRA (Teruel)

Teléfono 978 771 037

Facebook/multiservicios Aguilar del Alfambra



clínica
LOPEZOLIVAS

dental



s i e t e

Cte. Fortea 1-1° • 44001 TERUEL • Tfn. 978 60 08 55 • E-mail: lopezolivas@dentalsiete.com

Nos

gusta

VeRte

SonReir

BESARABIA

- Heidi Erbrich: violín
- Jaume Pallardó: lauto, baglama, ud y bajo eléctrico
- Eva M. Domingo: voz, darbuka, bendir, davul, riq y guitarra

Besarabia nace de la complicidad creada allá en el 2013 por el encuentro entre Eva, Heidi y Jaume. La propuesta del trío se desarrolla en el escenario como si de un viaje se tratara, recorriendo así las músicas de la península balcánica, tierra de confluencia de todos los pueblos que a lo largo de los siglos han viajado de oriente a occidente. Danzas, composiciones propias y canciones tradicionales acompañadas de cuidados arreglos que transportan al público, que nunca deja de sorprenderse de la particular puesta en escena que el grupo ofrece en directo. Una corta pero intensa trayectoria define Besarabia a base de numerosos conciertos en locales, salas y festivales de fuera y dentro de València: "Espai Mediterrani" (València, 2014), Nits al Claustre (Cas-



telló, 2015), Castilla folk (1º premio del Concurso "Burgos raíz y evolución" 2016), C.C. La Beneficiència (València, 2016), Urdufolk (1º premio del Concurso de folk, Orduña, 2016), Mostra Viva del Mediterrani (Palau de la Música de València, 2016). En el 2014 el grupo publica un primer disco de seis canciones que sirve de aperitivo del

que será el primer trabajo de estudio que verá la luz entre primavera y verano del 2017. 🐰

CONTACTO

Eva Maria Domingo Martinez
658 613 723
besarabiamusica@gmail.com

TARNA

- Rodrigo Martínez: Whistles, gaitas, bouzouki y voz
- Diego Gutiérrez: Voz, guitarras y armónica.

Nace en el año 2007 con el objetivo de elaborar un repertorio basado en la música de la tradición leonesa mas desconocida para el gran público, revitalizando dicho repertorio y dotándolo de un carácter mas contemporáneo. Fruto de esta iniciativa aparece su primer trabajo "Si esperaran las liebres..." (2010), un disco grabado en directo con el que alcanzan excelentes críticas en la escena folk nacional, y que refleja a la perfección su firme compromiso con la tradición. En su segundo trabajo, "El hombre que tenía una vaca" (2014), la naturaleza tímbrica del grupo sufre un profundo cambio y se percibe con claridad una gran madurez en el minucioso trabajo de arreglos y composición. Brittany Hass, Luke Plumb, Xoxé Antón Ambás o Ana Alcaide son algunos de



los músicos de los que vienen acompañados en esta grabación, así como el genial poeta Juan Carlos Mestre. "...Tarna parte del conocimiento profundo de los resortes de la música tradicional y consiguen llevarlos hasta sonoridades y ritmos actuales, haciéndolos atractivos a las nuevas generaciones."

Diario de León

"Su disco " Si esperaran las liebres" ha acabado convertido en una pieza de enorme calidad y es objeto de continuo elogio por parte de críticos musicales y aficionados" 🐰

La Crónica

CONTACTO

www.tarna.info | tarnafolk@gmail.com
Legados +34 659 466 411

ESFURIA TRONADAS

Un Grupo Turolense de música Folk defensor de las tradiciones y de las músicas de raíz.

Nacido de la unión de seis amigos que desde el año 2007 trabaja para difundir el amplio repertorio Aragonés que, desafortunadamente, todavía no ha salido de los circuitos minoritarios.

Actualmente lo forman seis componentes Agustín Alepuz (gaita), Angel Gil (percusiones), Javier González (percusión y dulzaina), Oscar Giménez (tarota y dulzaina), Darío Escriche (percusiones) y José Manuel Alba (gaita y tarota).

En cuanto a la trayectoria del Grupo cabe destacar su amplio recorrido por las calles de los diferentes pueblos, mayoritariamente, de la provincia de Teruel.

En cuanto a la discografía "TRONADAS IN TABERNA" es el título de nuestro primer disco, producido de forma independiente. Un disco totalmente orientado a la fiesta medieval, reúne los doce temas más representativos de nuestro repertorio. La canción que da nombre al disco es una versión



adaptada a partir de una canción popular centroeuropea llamada In Taberna, cuyo ritmo adaptado a nuestro estilo es el rasgo más diferencial de nuestra banda. Hemos incluido también temas aragoneses como Real Campaña, que es tradicional de la zona de los monegros, o Ball de demonics, que es valenciana, tampoco eludimos los toques gallegos como

A cova da serpe, del grupo Xorima. Entre otras también cabe destacar la famosa Culebreta, que es tradicional en todo Aragón, mientras que entre el resto de los temas que se pueden escuchar en el disco están la Danza de la Muerte, de corte medieval, Ito almogavar, Dance al Alba, Despertadoras de la Almolda, Toques Occitanos y Chupacabras. 🍷



CASTELFRÍO
www.jamonescastelfrio.es



JAMONES CASTELFRIO, S.A.L.
Ctra. de Cantavieja, 36
44147 CEDRILLAS (Teruel - España)
Tel. **+34 978 77 40 62**
Fax: +34 978 77 42 25
Email: castelfrio@jamonescastelfrio.es

**Agrícola
la tejería. s.l.**

Calle Baja, 17 - 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Tel. **+34 978 77 40 62** Fax: +34 978 77 42 25
Email: agricolalatejeria@hotmail.com

compra y arrendamiento de fincas rústicas • tasación • gestión integrada
compra y venta de cereal, semillas y abonos • selección de semillas
acondicionamiento y mejora de terrenos • gama completa de trabajos agrícolas

HISTORIAS AL CALOR DEL FUEGO

En el Festival Poborina Folk siempre queremos acercarnos las tradiciones y la música de muchos lugares, el público viene con la mente y el corazón abierto para empaparse de todo ello. Es un lujo que la gente venga con esa mentalidad de aprender y valorar la historia, valores y tradiciones del medio rural.

Para esta edición pensamos que deberíamos hacer algo más para aprovechar estas circunstancias con el fin de transmitir dichos, refranes, pequeñas

historias del pueblo y de la zona, y poder contar cosicas de la forma de vida que tenían los Pobinos y otros habitantes de los pueblos de la provincia de Teruel. Era algo difícil, pero no imposible, y como somos muy cabezoncicos nos liamos la manta a la cabeza para crear un espectáculo que transmitiese todas estas cosas a grandes y pequeños.

El actor Xesús Garcés realizará un espectáculo que nos hará viajar en el tiempo, a vivir esos momentos al calor

de la estufa y a la fresca de la noche, donde los abuelos siempre contaban historias y transmitían sus vivencias para entretener a los chiquillos, y sobre todo para que no se olviden muchos de los valores que atesoraron en el medio rural.

También cantaremos juntos, y aprenderemos bailes con los Alarifes de san Martín, esperamos que todos paseemos un rato divertido en el que la plaza de El Pobo se llene de recuerdos y risas para compartir juntos. 🌿

PROFESOR KAROLI

El profesor Karoli es malabarista, moniciclista, cómico, apasionado con las ruedas y hábil combinador de humor, fundador de la pareja Boni and Caroli más de 35 años recorrieron medio mundo, es autodidacta y coleccionista circense.

Durante su dilatada carrera ha actuado en España, Francia, Suiza, Canadá, Japón, Marruecos, China, Suiza, Brasil, Holanda, Grecia, Bélgica, Hungría, Venezuela, Tailandia, Portugal, Gran Bretaña, Alemania, Italia, Israel, Palestina, Dinamarca... y, por fin, llega a EL POBO con su Espectáculo "Karoli El hombre rueda".

En él, un personaje incombustible –el Professor Karoli, hombre rueda– se desplaza dentro de una rueda con motor "mono rueda", combinando ingeniosidad e artilugios: moniciclos con piernas, bicis enanas de 10, 20 y 30cm, demostrando su pasión por las ruedas y dejándose la piel en el asfalto. Se trata de un espectáculo visual apto para todos los públicos que ha sido nominado a los premios max SGAE mejor espectáculo de circo y a los premios Zirkòlika mejor espectáculo circense infantil y juvenil.

El moniciclista y excéntrico Ramón Muñoz (Barcelona 1958), más conocido como Profesor Karoli, ha ganado el premio de votación popular que se entregará durante la Noche de Circo y que está convocado por la revista Zirkòlika. Karoli, uno de los artistas históricos del circo catalán, con más

de 30 años de trayectoria, formó parte durante 18 años de la popular pareja de moniciclistas Boni y Caroli (1982-2000) y en 2001 inició una carrera en solitario como Profesor Karoli, un personaje excéntrico con el que ha estrenado los espectáculos El Elixir de la Vida y El hombre rueda (2006). Con este último espectáculo ha hecho ya más de 700 actuaciones. Entre los numerosos países donde ha actuado se encuentran Francia, Bélgica, Italia, Portugal, Tailandia, Grecia, Venezuela y Marruecos.

Discípulo de Rogelio Rivel, con quien aprendió las técnicas de malabares y moniciclismo, Karoli ha estado muy

vinculado al Ateneu Popular de 9Barris (Barcelona) y ha trabajado para el desarrollo y normalización del circo en Cataluña como presidente de la Asociación Catalana de Circo (ACC), durante los años 90; y más recientemente como vocal de la junta de la Associació de Professionals de Circ de Catalunya (APCC).

También ha participado en el proyecto para escuelas Història del Circ (Circ Crac), en el espectáculo Bocatto di Cardinale, de Comediants, y como coleccionista dispone de una exposición itinerante titulada Papeles de Circo que se ha podido ver en varias ciudades. 🌿



EL GANCHO SONIDERO

Este año repetimos en el Poborina Folk y vamos con todas las ganas de volver a poner a bailar al diverso y variado público asistente.

Basándonos en la experiencia del 2016 prepararemos un set de músicas de raíz como indica el nombre del festival, recorreremos los ritmos tropicales que caracterizan nuestras sesiones con cumbias clásicas, vallenatos, chicha, guacharacas, merecumbes, música de ayer pero también incluyendo temas de colectivos que combinan la tradición con los sonidos urbanos del siglo XXI. Los ritmos del este de Europa, Mediterráneos, del Norte de África y de Oriente Medio son del gusto del público que acude al Pobo así que en el escenario



principal sonarán metales balkánicos, turbo folk o el endiablado ritmo de la tarantella...

También incluiremos en nuestra sesión sonidos mestizos y festivos que son del gusto del público más joven que acude al Pobo y algún tema muy turolense y representativo de las noches del Poborina...

Nuestro objetivo es que el público del festival se olvide durante unas horas del duro día a día, abran la mente y los oídos, disfruten de la música y se entreguen al baile hasta el amanecer y le cuenten a todo el mundo lo bien que se lo pasaron en el Poborina Folk. 🍷

El Gancho Sonidero

FORASTEROS

Forasteros es una banda formada por 6 músicos pioneros del Swing Casquivano y el GypsyFolk Confesional.

Originarios de todas partes del mundo, Forasteros llevan atrapando al público madrileño desde 2013 con su fusión de lenguas y estilos.

Coros swing, letras de influencia folk y arreglos de manouche se entrelazan con una voz celestial, envuelta en melodías de jazz tradicional, ritmos balcánicos e incluso pasajes de rabioso punk rock.

Forasteros publicaron su maqueta "Hello You!" en 2015 y su single "KARMA", producido por Sergio Molina (Mejor Álbum Pop Alternativo, XIV Edición Premios de la Música), ya está disponible en todas las tiendas digitales.



Te espera una actuación genuina, embriagadora y, sin lugar a dudas, inolvidable. 🍷

CONTACTO

Tara Lowe - 685 017 593
forasteros.madrid@gmail.com
elmundodetulsa@hotmail.es

Ramiro
HOTEL • RESTAURANTE*

C/. Basilio Muñoz, 40 • 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Telf. 978 774 040 ••• Fax: 978 774 160

hotesan@terra.es
www.casaramiro.com



DUBIOZA KOLEKTIV

DJS FROM MARS
ELECTROMASHUPPINGS



ALBERT NEVE

NATXO MRTNZ



Linkin Park

JPCANDELA



GREEN VALLEY

TALCO



DANI MORENO

ITACA BAND



PAGO BANAGLOCHA

Henry Ots



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA MORRA

Esta primavera se ha creado en la provincia de Teruel la Asociación Amigos de la Morra, en Poborina la presentarán y realizarán un taller para dar a conocer este juego ancestral y enseñar a jugar. El principal objetivo de la asociación es la dinamización del Juego de la Morra, el juego más antiguo que existe en la cultura turolense, practicado en casi la totalidad de las comarcas de la provincia de Teruel y varias comarcas limítrofes de Guadalajara, Cuenca, Zaragoza, Tarragona, Castellón y Valencia. Además la asociación pretende participar de forma activa en la realización de campeonatos a lo largo de la provincia que fomenten la práctica del juego. Otro de sus objetivos es unir a las gentes de todas las comarcas donde se practica la morra para reivindicar su fomento y evitar su desaparición, ya que se considera que es un signo de identidad de la provincia de Teruel y de

sus habitantes, a pesar de que ha sido denostado durante las últimas décadas debido a su carácter rural y el problema de la despoblación.

Para fomentar el juego de la morra, existen los ejemplos de territorios como la isla francesa de Córcega, a través de la asociación "Corsica morra" o la asociación "Morrapita" de Santa Carles de la Rápita (Tarragona), donde se llevan a cabo actividades extraescolares con niños debido a su demostrada capacidad para fomentar la agilidad mental en el uso de las matemáticas, además de como seña de identidad territorial.

Desde hace varios años, existen asociaciones de jugadores de morra a lo largo y ancho del Mediterráneo, con el objetivo común de conformar una federación europea del juego de la morra que una a todos los amantes de este juego, que se practica en toda la

cuenca del Mediterráneo. En esta Federación pretende entrar la Asociación Turolense de jugadores de Morra.

En Septiembre tendrá lugar el 4º Morra Mundo, encuentro de jugadores de morra del Mediterráneo (la 2ª Edición se celebró en Torres de Albarracín en 2015), en la localidad tarraconense de Sant Carles de la Rápita. Este encuentro sirve de toma de contacto entre los jugadores de los diferentes territorios donde se practica el juego, celebrándose un campeonato y diferentes actividades que sirven para estrechar lazos entre pueblos semejantes en cuanto a tradiciones pero muy distantes geográficamente. En la tercera edición, celebrada en la isla de Cerdeña, en la localidad de Orthulle, se reunieron jugadores de Teruel, Condado de Niza, Eslovenia, Croacia, Túnez, Alpes Italianos, Cerdeña, Córcega y Alpes franceses. 🇵🇸

TAMBORES DE TERUEL

La AC Tambores de Teruel nace al calor del toque de tambores de Semana Santa, desarrollando además una intensa actividad de promoción de los instrumentos de percusión y del folclore en general. Desde entonces no han parado de trabajar para que

la asociación crezca y se mantenga en el tiempo. Han creado una escuela del tambor propia, la única estable en la ciudad. Han grabado discos y DVDs, para poder enseñar y distribuir todo su trabajo, y han viajado dentro y fuera de nuestras fronteras, Salamanca,

Sevilla, Portugal, Francia, Marruecos, etc.

A diferencia de otros grupos de tambores y bombos de la tierra, quieren dar a conocer a todo el mundo una de las tradiciones más arraigadas y más impresionantes de Aragón, yendo a festivales de música tradicional, certámenes de folclore,... sacando los tambores del contexto religioso, y consiguiendo que se oiga el estruendo de los tambores y bombos en decenas de ciudades tanto españolas como extranjeras.

Este año, con motivo de su XXX aniversario, durante los días 12 y 13 de mayo han organizado un festival, con la intención de traer a los grupos que más les han marcado en estos años, además de grabar su nuevo trabajo discográfico, ésta vez en la calle para mantener un sonido fiel y auténtico. Como ya es tradición, en esta próxima edición podremos volver a disfrutar con ellos en la noche del sábado, en la que nos darán a conocer los nuevos toques que forman parte de su último trabajo discográfico. 🇵🇸



KALÀSCIMA

Kalàscima nos plantea un viaje a través de los sonidos populares del sur de Italia con parada obligatoria en aquellos de la música salentina. Un paseo en el que se recrean a través de la fusión con otros ritmos meridionales, coqueteando también con los sonidos balcánicos, irlandeses y klezmer, sin perder por un momento un ápice de su carácter popular y festivo.

Desde su nacimiento en 2010 han sido uno de los grupos de referencia de la World Music italiana y, en su corta pero intensa trayectoria, han realizado varias giras por Australia, Latino América, Estados Unidos, Asia y gran parte de Europa. No es casualidad que estos músicos hayan colaborado con artistas del calibre de Buenavista Social Club, Franco Battiato, Nidi d'Arac, Carlos Núñez, Carmen Consoli o Ludovico Einaudi.

Un viaje que concluye en un energético directo a través de un desfile de instrumentos populares y raros: zam-pogna, ciaramella, launeddas, duduk, low whistle, tamburello, mandolina o bouzouki irlandés. La suma resulta un sonido completamente original que, aún estando fuertemente legado al Sur de Italia, se abre con un respiro internacional a la contemporaneidad.



FORMACIÓN:

Riccardo Lagana': Voz principal y percusiones

Massimiliano de Marco: Voz principal y cuerdas

Luca Buccarella: Voz principal y acordeón

Federico Lagana': Voz principal y percusión

Riccardo Basile: Bajo, programaciones y coros

Aldo Iezza: Flautas y gaita

Kalàscima
ORIGINAL SOUND FROM SAUF OV ITALIA

CONTACTO

<https://sierracontratacionartistica.com/kalascima-italia/>
www.kalascima.it

OLIMPIADAS DE JUEGOS TRADICIONALES

Los juegos tradicionales son parte de nuestro patrimonio cultural, y en Ponorina siempre hemos querido darles protagonismo para que los conozca la gente y aprenda a jugar, porque hasta ahora han sido transmitidos de generación en generación y no podemos dejar que se olviden.

Este año pretendemos que la gente disfrute a lo grande, y para ello hemos programado una Olimpiada de Juegos tradicionales; una competición por equipos en los que haremos pruebas con 4 o 5 juegos por categorías de edades. Una para los pequeños de 6 a 11 años, otra para los adolescentes de 11 a 15 años, y otra para mayores de 16 a 99 años.

Los jueces de las Olimpiadas organi-



zarán los equipos de cada categoría, les pondrán nombre, los identificarán, y todos jugarán a los boliches, las chapas, la alpagata, el tiro de sogas... Cada categoría tendrá premios para el equipo ganador, y seguro que lo pasamos muy muy bien jugando.

Con estos juegos han disfrutado nuestros padres, madres, abuelos, abuelas y muchos de nosotros; seguro que ahora nos divertimos todos juntos en

un ambiente divertido y competitivo. Los Juegos Tradicionales han ayudado a mantener los vínculos de unión de la gente de los pueblos, son parte de nuestras señas de identidad y hacen que la gente disfrute en las calles, en las plazas y en medio de la naturaleza. Queremos que la Rambla de El Pobo vuelva a vivir ese ambiente de juegos y risas con estas Olimpiadas.





**FESTIVAL
DE ARTES
ESCÉNICAS
GAIRE**

**PANCRUDO
(TERUEL)**

**16-17
SEPTIEMBRE
2017**

WWW.GAIRE.ES

GRUPO DE TEATRO DE PANCRUDO: FLASH-BACK
CALLEJEATRO & COLEGUIS: GRAN PASACALLES DE
INAUGURACIÓN

FESTIJEUX : TRADITIONNELS & INSOLITES (FR)

MEN IN COATS: MEN IN COATS (U.K.)

VAIVÉN: DO NOT DISTURB (GRA)

EUGENIA MANZANERA: RETAHILANDO (MAD)

ATADI: EL IMAGINARIO (TERUEL)

ZOOTROPO: ZOOTROPUS CIKUS (ZAR)

CIA MOVEO: TU VAS A TOMBER! (BCN)

OX: TODO CUADRA (ZAR)

CIRC PANIC: EL HOMBRE QUE PERDÍA LOS BOTONES
(BCN)

TORNABIS & LAGARTOLAGARTO: MUCHO RUIDO Y
POCAS NUECES (HUE)

P.A.I.: CORO-COCÓ (ZAR)

CIA EIA: IN-TARSI (BCN-ITA)

PRODUCCIONES VIRIDIANA: MANTERO (HUE)

En Concierto: ESPARATRAPO + KANTAMELADE + GAI-
RE + ...por confirmar + DJ MARYONEFLY

EL BASTÓN DE LA VIEJA en CONCIERTO

TEATRO ARBOLÉ: LOS 3 CERDITOS (ZAR)

XIP XAP: TRASHUMANCIA (LER)

Gran Gala de Circo de despedida X Edición con:

LA FEM FATAL + DANI BALL + MARÍA CAVAGNERO +
NACHO RICCHI + ELENA VIVES AERIAL STRAPS + DIE-
GO SNNIGER + RAMIRO VERGAZ

Organiza:

AYUNTAMIENTO DE PANCRUDO Y ASOCIACIÓN CULTURAL GAIR

Patrocina:

COMARCA DE TERUEL, DPT Y DGA

Acceso libre para todos los públicos

Espacio de bebés

Zona de descanso son duchas y servicios de bocadillos y menús

Más información en www.gaire.es o en programacion@gaire.es

TERRAKOTA

Durante los últimos diez años, Terrakota ha forjado su propio sonido pan-africano y transatlántico. En su sexto álbum de estudio "Oxalá", lanzado en octubre de 2016 en Altafonte / Zephyrus Records, la banda abraza sus raíces portuguesas mientras indaga más profundamente en influencias del rock. Un mensaje de esperanza para la humanidad.

Si se dice Lisboa, se piensa en fado. Bueno, piensa de nuevo porque Terrakota está liderando la escena world fusion que se está desarrollando en Lisboa. Terrakota y decenas de bandas juveniles forman la "musica mestiça" que viene junto con la creciente diversidad cultural influenciada por poblaciones inmigrantes y músicos de las antiguas colonias portuguesas (Cabo Verde, Brasil, Angola, Guinea-Bissau, Mozambique) y de otras partes del mundo, incluyendo la India, Cuba, Colombia y otros. Lisboa está cambiando, la "cidade do fado" es cada vez más abierta y multicultural, y nadie representa mejor esa diversidad cultural que Terrakota.

Terrakota nació en 1999 después de una estancia de tres meses en África Occidental que llevó a Junior, Alex y Humberto a un pequeño barrio de músicos griot y bailarines en la ciudad de Bobodioulasso, en Burkina Faso. África fue para ellos inspiradora y adictiva: la gente, la música, las casas, la tierra y el color vibrante de la terracota... Una semilla fue plantada en suelo fértil africano y desde entonces ha extendido sus frutos alrededor del mundo, con expediciones de investigación musical y conciertos en los festivales de música más importantes del Mundo, ganando también una nominación en la categoría de Mejor Grupo en los Songlines Music Awards 2011.

Con Terrakota, el mapa del mundo se pone al revés, las fronteras son barridas por la música multilingüe, como si el portugués, el criollo, el wolof, el español, el inglés, el árabe y el francés fueran un solo idioma. Llevando un pasaporte para dar un paseo por el Mundo, sus pasos de baile viajan a través de los ritmos afro-cubanos de Mandinga, soukouss, maracatu, gwa-



na, afrobeat, dancehall, chimurenga e influencias de la música india.

El trabajo de Terrakota une personas, idiomas y culturas. Lucha por el reconocimiento de la naturaleza humana universal. Las creencias políticas fuertes se encarnan en la energía de sus puestas en escena. Su sólida identidad musical se está construyendo y mejorando constantemente, con elementos tradicionales y contemporáneos a nivel global. Desde el lanzamiento del EP "Wontanara" en 2014, la banda se ha juntado durante un período muy intenso de creación artística, despejando el camino para la nueva fusión musical innovadora en su sexto álbum de estudio, "Oxalá", lanzado en octubre de 2016.

"Oxalá" se inspira en un viaje interno, dando luz a las canciones portuguesas construidas en la parte superior de su crisol afro-explosivo. África sigue siendo la fuente principal, el punto de partida desde donde la banda busca la alquimia perfecta para llegar a sus

raíces modernas, raíces de sonido, donde todas las fronteras, las distancias y las barreras son eliminadas.

Los globetrotters portugueses han alcanzado nuevos máximos y están dispuestos a tomar Europa y volver a los festivales internacionales para hacer que el público baile con sus vibraciones positivas y energéticas de la actuación en vivo! 🐸

CONTACTO:

International:
Benjamin Tollet
kotaworldbooking@gmail.com
+32 474 853 919

Portugal & Spain:
Marta Almada
terrakota.management@gmail.com
+351 917 315 853

www.terrakota.org
www.facebook.com/terrakota.page
www.youtube.com/user/aleczi/

VIAJANDO A LAS ESTRELLAS CON ACTUEL

La Agrupación Astronómica turolense "ACTUEL" fue fundada el 9 de enero de 1995 por sólo 7 socios y se inscribió en el Registro de Asociaciones de la Diputación General de Aragón, con el número 854 de la sección primera y en el Registro del Ayuntamiento de Teruel con el número 44-216-110.

Desde entonces ha realizado su principal labor, que es la difusión de la afición a la astronomía y ciencias afines, mediante charlas, cursos y convocatorias públicas para observar nuestro cielo o fenómenos celestes de relevante interés. Así hemos organizado ya 18 Jornadas Turolenses de Astronomía, con el patrocinio de la Fundación CAI y, en abril de 2002, también organizamos las XV Jornadas Estatales de Astronomía, donde recibimos a más de 150 aficionados procedentes de toda España.

Como actividad lúdica, y para fomentar el interés por las maravillas del Cosmos, estamos dispuestos a participar en una noche de observación de objetos celestes el sábado 24 de junio de 2017 como una actividad más del programa de "Poborina Folk".

El día 24 tendremos, si las nubes no lo impiden, el espectáculo de ver a magníficos planetas como Júpiter, en Virgo, a unos 35 grados sobre el horizonte y

bajando ya a su ocaso por el oeste, y a Saturno en Ofiuco, es decir, entre Escorpio y Sagitario, aunque sólo a 20 grados sobre el horizonte aunque subiendo hacia el sur. Están más bajos de lo que nos gusta pero pueden dar imágenes interesantes. La Luna Nueva en este día, Marte y Mercurio están muy próximos al Sol y Venus es ahora el lucero del alba, ya que sale por el este a las 4 de la madrugada. Nos deleitaremos con el brillante Júpiter donde podremos ver sus grandes satélites galileanos y sus bandas atmosféricas y también con el maravilloso Saturno, con sus majestuosos anillos que siempre gustan y dejan un recuerdo imborrable. Luego podremos ver cosas

más delicadas como el cúmulo M13, en Hércules, u otros objetos en Cisne, Lyra, Sagitario, Escorpio, etc.

Durante la observación damos orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, manejo y características de equipos ópticos modestos y todas las dudas que se puedan plantear y se pamos resolver. El tiempo empleado para esta actividad casi siempre supera algo las dos horas, es decir, comenzando sobre las 00 horas, acabaremos sobre las dos de la madrugada.

Teruel, 18 de mayo de 2017.

Fernando García Marín
SECRETARIO DE A. A. "ACTUEL"



AVIGASTER
Plaza Constitución nº1
c.p. 44147 CEDRILLAS
-TERUEL-
Rafael Guillén
679 440 445
www.avigaster.com

La Gallina Serrana de Teruel es una gallina autóctona, rústica, vivaz, que se sabe dar muy bien la vida en el campo, pasa todo el día escarbando y buscando alimento. Su rusticidad viene marcada por la dureza climatológica de esta zona. Es una gallina semipesada de tipo mediterráneo, que tiene una doble aptitud tanto de puesta como de carne. Los huevos son de color crema con distintas tonalidades, con un peso de 65 grs. y un total anual de 150 huevos/gallina. El peso es de 3,2-3,5kg.machos y 2,2-2,5kg.Hembras

Está presente en la mayoría de la provincia de Teruel, pero fundamentalmente en las Comarcas de Gúdar-Javalambre, Cuencas Mineras, Maestrazgo y Comunidad de Teruel.

Avigaster

Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel

El evidente abandono del medio rural y la llegada de las nuevas razas de híbridos durante años, han desplazado la Gallina Serrana, poniendo en grave peligro su existencia. Por esto, un grupo de amigos y entusiastas nos pusimos a trabajar en este proyecto de conservación de la Gallina Serrana de Teruel. CRIAMOS, SELECCIONAMOS, PARTICIPAMOS EN FERIAS, ESTUDIAMOS SU GENÉTICA...

BALKUMBIA

Procedentes de diferentes países, y asentados en Barcelona, el grupo Balkumbia hacen una fusiónailable de ritmos de Europa del este y Latinoamérica. En la 19 edición de Poborina Folk nos harán disfrutar con las músicas balcánicas fusionadas con la Cumbia, una mezcla que seguro que nos encanta a todos en el festival.

Balkumbia nace en Barcelona a mediados del año 2015 como un espacio de intercambio entre músicos de diferentes culturas y estilos. Tal y como su nombre indica, sus influencias provienen principalmente de melodías

balcánicas y ritmos latinos. Con su "fusiónailable de ritmos inmigrantes" Balkumbia plantea un espectáculo que lleva al público a un viaje imaginario por diversas fiestas del mundo.

El espectáculo de Balkumbia se ha presentado en 9 países (Inglaterra, España, Grecia, Hungría, Italia, Francia, Holanda, Alemania y Serbia), y no paran de hacer conciertos.

Balkumbia cuenta con una sección de vientos, percusiones árabes y latinas, varios tipos de cuerdas y una cantante políglota. Además de Cataluña, sus músicos vienen de Lituania, Turquía, Italia, España y Chile.



CONTACTO

www.balkumbia.com

Andrés Pérez - 653 952 249

balkumbia@balkumbia.com

MISSION DELIRIUM

Mission Delirium es una banda-fanfarría informal e internacional. Con tambores fuertes y trompetas delirantes, el grupo de 18 músicos creará un agitado frenesí de bailar en las calles de El Pobo. Sonidos de Brasil, la India, Egipto, Etiopía, Cuba, los Balcanes y los EEUU se mezclan con un giro original para crear Misión Delirium.

La banda nació en 2013 en San Francisco y está organizada como un colectivo no jerárquico de músicos. En 2015 la banda fue invitada a tocar el HONK Rio Festival en Brasil, y grabó un disco en vivo en Río de Janeiro como parte del festival.



NI ZORRA!

Ni Zorra! es un grupo aragonés formado por jóvenes turolenses afincados en el medio rural, que lucha con su música contra la despoblación, la falta de medios y el olvido de los pequeños grandes pueblos de su provincia. Mezclan ritmos como el ska, el reggae, el punk y el rock con ritmos del folclore aragonés, incluyendo en sus canciones instrumentos tradicionales como la dulzaina y la gaita de boto. Ilusión, buen rollo y ganas de pasarlo bien mueven a este grupo turolense por toda la orografía aragonesa y por donde haga falta. Sin parar de bailar y poniendo su granito de arena para reivindicar la rica cultura aragonesa y evitar el olvido de sus pueblos.

"Hablame de esas noches sin parar de beber, intentando cambiar el mundo desde un pueblo de Teruel".



 **618 881 096**

 **978 623 225**

Calle Jardinera, 10 - Bajo Izquierda.
44003 TERUEL

Juega y aprende con las palabras de nuestra tierra en la APP

“De viejas palabras” continúa en el Poborina Folk poniendo en valor y difundiendo el vocabulario turolense. En esta edición del festival encontrarás en la APP un juego para disfrutar y aprender con ellas.

Conforme desaparece el vocabulario y la lengua muere, un pueblo desaparece y la humanidad se empobrece. El léxico popular turolense, de base aragonesofona, está en ese punto de retroceso desde hace muchos años debido a muchos factores, el proceso histórico de diglosia es uno de los principales motivos por el cual nuestras “viejas palabras” están quedando relegadas al olvido y siendo recordadas como simples barbarismos.

El principal motivo de esta actividad del festival es intentar sacar del olvido esas palabras tan fosilizadas en la memoria de los más mayores y devolverlas a las lenguas de las gentes del lugar, tengan la edad que tengan. Por eso durante las últimas ediciones

siempre se ha dejado un espacio para intentar ahondar en las raíces y riqueza de nuestro vocabulario con tarjetas de palabras que invitaban a usarlas, o murales llenos de palabras que nos han aportado los turolenses.

En este 19 PoborinaFolk, De Viejas Palabras da el salto a la era digital y tendrá su espacio en la aplicación para móviles del festival. Este año en la APP, además de la programación del festival bien detallada y la posibilidad de poder ardachear las fotos que realices durante el festival (incluye el logo del festival en tus fotos), tendrá también un juego de preguntas en la que aparecerán distintas palabras y tendrás que elegir el significado correcto entre tres posibles respuestas. Al final se te dará el resultado basado en tu porcentaje de aciertos y errores y así podrás comprobar cómo andas en esto dar vida a ese vocabulario en peligro.

¡Que no se nos enrolen las palabras ni la memoria!



III ENCUENTRO DE PROGRAMADORES

Hace tres años que comenzamos con esta nueva iniciativa de Poborina Folk, surgió en un principio como un lugar de encuentro entre los Festivales más cercanos a nosotros, unos de nuestro entorno más próximo, y otros en cuanto a concepto de Festival; también como respuesta a diferentes invitaciones a participar en otros encuentros y Festivales, y sobre todo por la amistad y los lazos que hemos ido creando a lo largo de los años con distintos Festivales del panorama nacional.

Desde el primer año decidimos darle a estos encuentros un contenido que nos pudiera ayudar a todos en nuestra labor como programadores culturales, trayendo a estos encuentros a expertos en distintos campos según el programa a desarrollar en ese año. También queríamos que nos sirviera de alguna manera para unir esfuerzos, y compartir experiencias que siempre enriquecen y te hacen crecer. Así hemos ido tocando diferentes temas en estas dos ediciones anteriores, y en esta que vamos a emprender hemos pensado en dos ponencias que darán origen también a interesantes debates entre los participantes.

El primer tema que queremos tratar será de qué manera podemos involucrarnos en los proyectos y las ayudas europeas, creemos que cuanto menos es interesante conocer estas vías europeas de financiación y difusión de nuestros Festivales en Europa, una vez que tengamos la información, abriremos un debate para ver qué posibilidades hay de poderlas llevar a la práctica y a la realidad de nuestros Festivales. Los Festivales que nos reunimos en estos encuentros, solemos tener bastantes carencias presupuestarias, debido principalmente a que nos llegan ayudas muy escuetas por parte de nuestras administraciones, y eso cuando nos llegan.

La siguiente ponencia que dará lugar a interesantes debates, será la producción artística y contratación, temas de principal importancia a la hora de abordar una programación cultural dentro de un Festival. Seguro que aprovechamos para aprender y mejorar la gestión de nuestros eventos.

Una vez terminada la parte de formación, de conocimientos y de debates, tendremos ocasión de cenar y dis-

frutar de una pequeña fiesta donde poder acabar conversaciones e intercambiar opiniones entre los diferentes participantes. En ella realizará un Showcase el grupo turolense Charraire, ya que otro de los objetivos que nos marcamos en estos encuentros es que otros festivales conozcan grupos turolenses.

Al día siguiente, en estas dos ediciones anteriores hemos hecho un recorrido guiado por Teruel para todos los participantes, pero en esta ocasión y para conmemorar el 800 Aniversario de Los Amantes de Teruel, haremos una visita guiada al conjunto del Mausoleo de los Amantes, la Torre y la Iglesia de San Pedro. Subiremos a comer a El Pobo, y allí les presentaremos como nos organizamos para llevar a cabo el Poborina Folk, como trabajamos en equipo. Durante todo el fin de semana podrán disfrutar de la programación de este año, además de conocer como realizamos las labores de infraestructuras, iluminación y sonido, regiduría... y una larga lista que compone las tareas que llevamos a cabo para hacer posible el Festival.

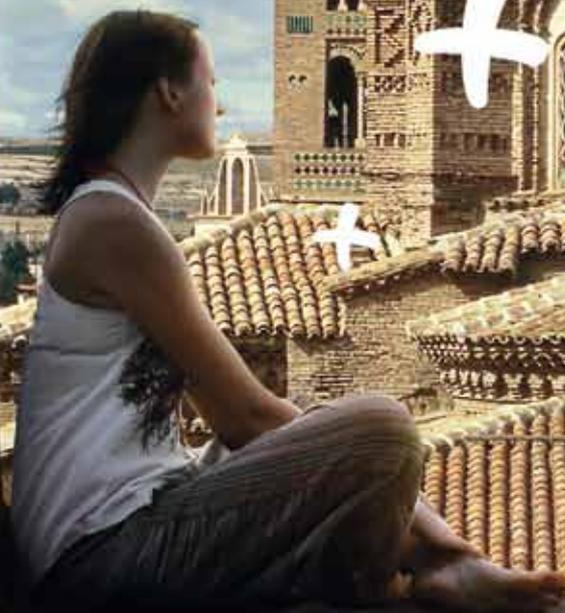
Castel Cerveza Artesanal S.L.U.
El Pobo, Teruel

T. 637 524 738
cervezacastel@gmail.com

con el agua de manantiales imposibles



A+ Aragón



Porque todo lo que amas está en Aragón

Disfruta del arte y la cultura de Aragón

Turismo
de Aragón